Pioneer *sound.vision.soul*

**Speaker System**
**Enceintes acoustiques**
**Lautsprechersystem**
**Sistema di diffusori**
**Luidsprekersysteem**
**Sistema de altavoces**
揚聲器系統

# PDP-S39

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
使用說明書

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions before using your speaker system so you will know how to make the most of its performance. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

**WARNING:**
Handling the power cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to lead, a chemical known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
***Wash hands after handling.***

# CAUTION

This product is designed exclusively for use with the Pioneer Plasma Display. For more information on compatibility, please consult with your nearest Pioneer authorized dealer or service center.

# BEFORE USE

- The nominal impedance of this speaker system is 8 ohms.

- In order to prevent damage to the speaker system resulting from input overload, please observe the following precautions:
  - Do not supply power to the speaker system in excess of the maximum permissable input. This can result in damage or a possible fire hazard.
  - When connecting or disconnecting pin-plugs, be sure that amplifier power is OFF.
  - When using a graphic equalizer to emphasize loud sounds of a high frequency range, do not use excessive amplifier volume.
  - Do not force a low-powered amplifier to produce a loud volume of sound (the amplifier's harmonic distortion will be increased, and you may damage the speaker).
- Please handle the speakers with sufficient care, as the grille net and the cabinet can become damaged or broken when they are subjected to strong external impacts.

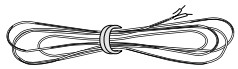
- Placing a CRT computer screen or CRT monitor near to the speakers may result in interference or color distortion. If this happens, distance the monitor from the speakers.

## Installation

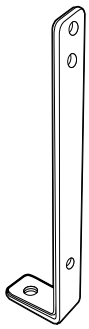
- Consult your dealer if you encounter any difficulties with this installation.
- Pioneer is not liable for any damage resulting from improper installation, improper use, modification, or natural disasters.

# CHECKING THE ACCESSORIES

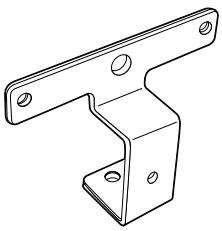
■ Speaker Cable × 2



■ Speaker Mounting Fittings
Bracket (× 2), for Right and Left Sides



Bracket for Center



■ Speakers Mounting Screw

(M5 × 10 mm : Black) × 9

■ Operating Instructions

⚠ ***CAUTION:***
- *Attach the Plasma Display to the stand before installing the speakers. See the Operating Instructions packed together with the stand for how to assemble the stand.*
- *Do not place force on the speakers' front panel grille net, or stick your finger or other object into the front of the speaker, since you may damage the grille net or speaker unit itself.*
- *Do not use these speakers with anything other than the Plasma Display. Doing so may result in damage or fire.*

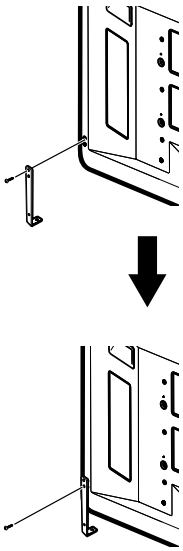
# INSTALLATION ON THE PLASMA DISPLAY

Perform installation according to the following steps 1 to 5.

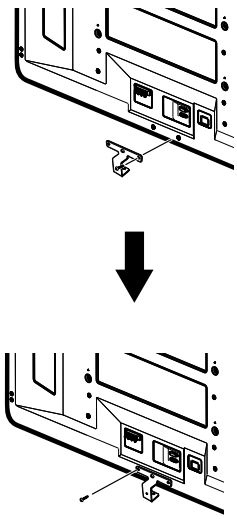
***NOTE:***
*Before attaching the speaker, please attach the PDK-TS12 table top stand (or another Pioneer Plasma Display stand) to the Plasma Display unit.*

## 1 Attach the speaker mounting fittings to the rear of the Plasma Display.

①Attach the fittings for right and left sides to the Plasma Display as shown. The diagram below depicts the right side of the Plasma Display.
Tighten the upper screws first and then tighten the lower screws.



②Attach the center fitting to the Plasma Display as shown. Tighten the right side screw first and then tighten the left side screw.



***Note:***
*It may be necessary to use a short screwdriver depending on the stand used.*

## 2 Connect the supplied speaker cables to the back of the Plasma Display.

See the following page (P.5) for more detailed information on connecting speaker cables.

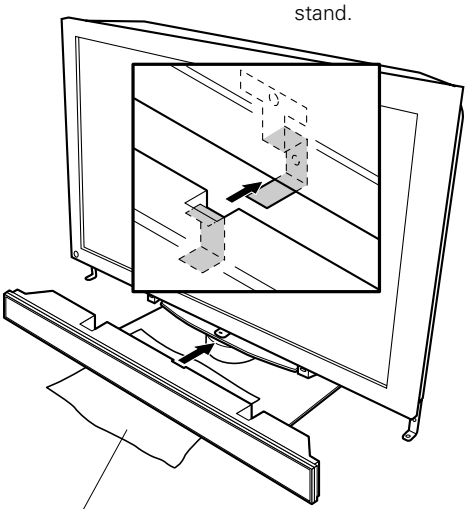
## 3 Connect the other end of the speaker cables to the speakers.

See the following page (P.5) for more detailed information on connecting speaker cables.

## 4 Mount the speakers onto the speaker mounting fittings.

To avoid damaging the stand, cover it with the protective wrapping that covered the stand.

This diagram depicts the PDK-TS12 table top stand.



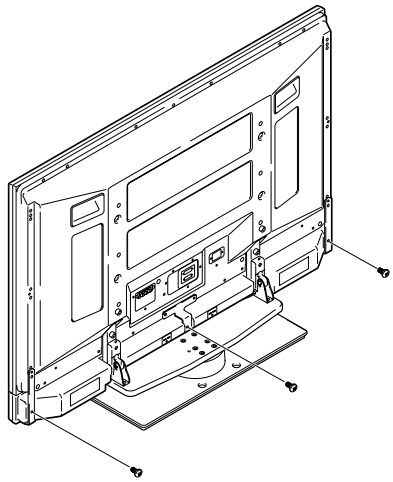
Protective wrapping (the PDK-TS12 table top stand only)

Carefully, mount the speaker onto the mounting fittings.

## 5 Fix the speaker to the mounting fittings.

Use the supplied screws to fix the speaker to the mounting fittings as shown below (3 locations).

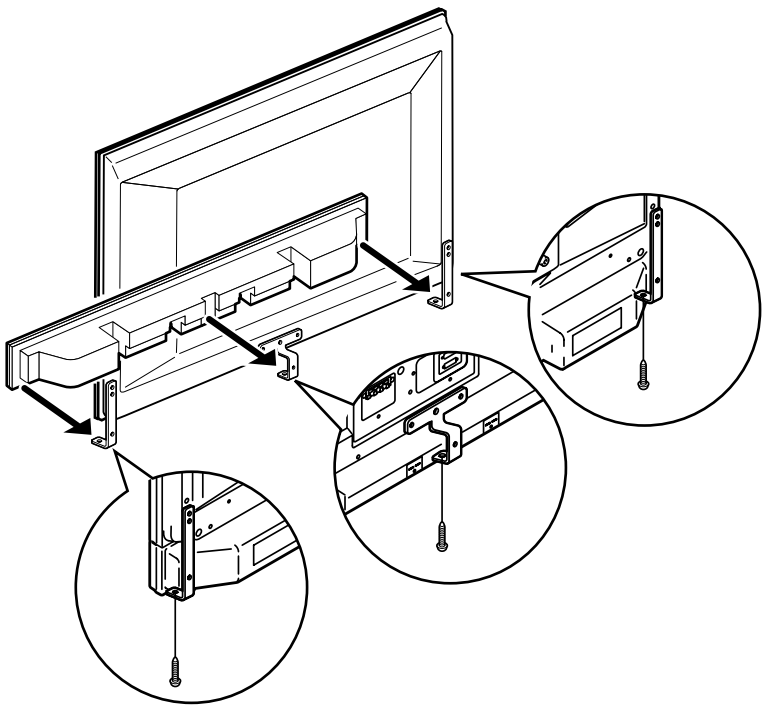
This illustration shows the PDK-TS12 table top stand.



***NOTE:***
*Do not use the screw hole located on the underside of the mounting fittings to fix the speaker.*

***When using the hung on wall unit :***
*First install the Plasma Display on the wall with only the speaker mounting fittings and speaker cable attached to the display, and then attach the speaker.*

①Connect the speaker cable to the speaker terminal.



②Place the speaker on the speaker mounting fittings and then tighten from below using the screws provided (3 locations).

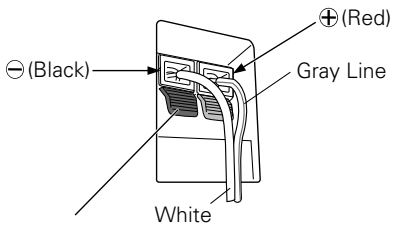
**⚠ CAUTION**

*If you want to move the Plasma Display unit, make sure that you remove the speaker first.*
*In addition, do not move the display holding on to the mounting fittings. This can result in injury or damage to the unit.*

# CONNECTION TO A PLASMA DISPLAY

## CONNECTING THE SPEAKERS

### Connecting your Speaker Cables (to the speaker)

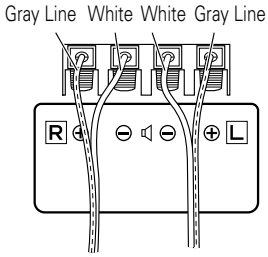



Push the lever, insert the end of the speaker cable into the hole, and release the lever.

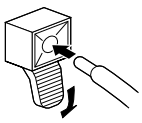
Pay attention to the polarity of the speaker terminals when making connections. (The gray line represents the ⊕ terminal)

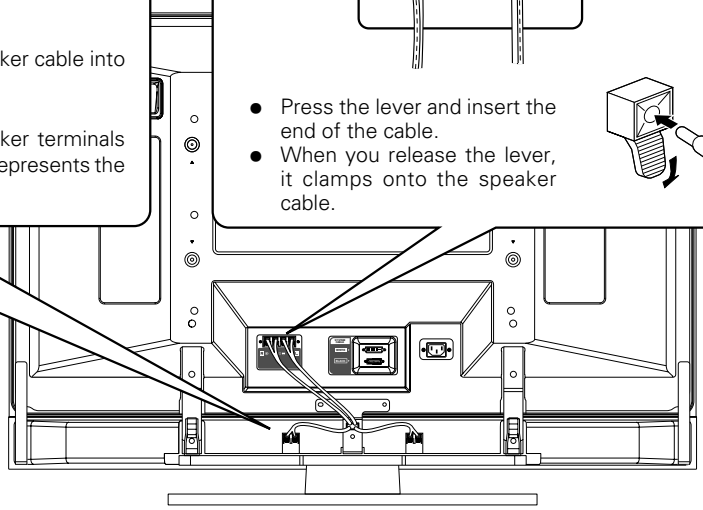
### Connecting your Speaker Cables (to the display)

Connect the cables correctly with respect to the polarity of the Plasma Display and the speaker terminals, that is, ⊕ cable to ⊕ terminals and ⊖ cable to ⊖ terminals. To do so, connect the cable with the gray line to the ⊕ terminals and the white cable to the ⊖ terminals.



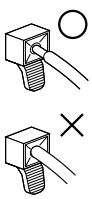

- Press the lever and insert the end of the cable.
- When you release the lever, it clamps onto the speaker cable.





***⚠ Warning***

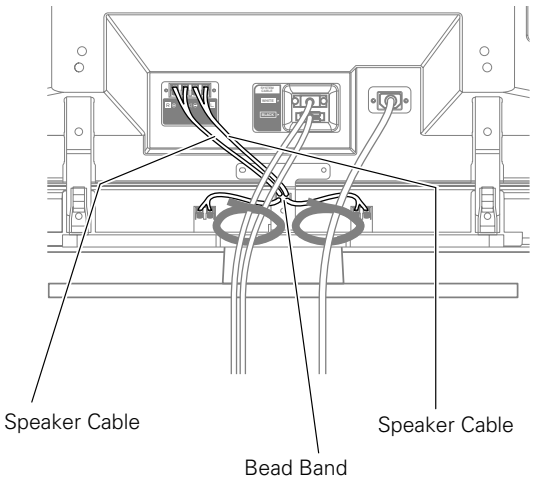
*If you insert the speaker cable too far so that the insulation is touching the speaker terminal, you may not get any sound.*



# HOW TO ROUTE CABLES

Bead bands are included with the Plasma Display.
For tidying up your speaker cables, use the bead bands when needed.

▼ Rear of Display




# CABINET MAINTENANCE

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the cabinet is very dirty, wipe with a soft cloth moistened with water-diluted cleanser; then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners. They may damage the surface of the cabinet.
- Never use thinner, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near the cabinets, since these will corrode the surfaces.
- When a chemical cloth is used, read the cautions for the chemical cloth carefully.

# SPECIFICATIONS

Cabinet: Bass-reflex type
Used speakers (two-way system):
Woofer (for low tones) ..... 4.8 × 13 cm cone type
Tweeter (for high tones) ..... 2.5 cm semidome type
Nominal impedance ..... 8 Ω
Frequency Range ..... 70 to 30,000 Hz
Sensitivity (1w, 1m) ..... 81 dB
Permissible input :
Max. input ..... 13 W
Rated input ..... 4 W
Crossover frequency ..... 3 kHz
External Dimensions ..... 1076 (W) × 83 (H) × 92 (D) mm
Weight ..... 2.7 kg
Accessory parts (for 2 speakers)
..... Speaker cable × 2
..... Bracket
Side × 2
Center × 1
..... Screw (M5 × 10) × 9
..... Operating Instructions × 1

***NOTE:***
*Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.*

**IMPORTANT NOTICE** – RECORD THE MODEL NUMBER AND SERIAL NUMBERS OF THIS EQUIPMENT BELOW. THE NUMBERS ARE ON THE REAR.

MODEL NO. _____
SERIAL NO. _____

KEEP THESE NUMBERS FOR FUTURE USE.

D1-4-2-6-2_En

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the 25 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).
For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.
By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

## *Dear Customer:*

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

**To establish a safe level:**

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

**Once you have established a comfortable sound level:**

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

## We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

| Decibel Level | Example |
|---|---|
| 30 | Quiet library, soft whispers |
| 40 | Living room, refrigerator, bedroom away from traffic |
| 50 | Light traffic, normal conversation, quiet office |
| 60 | Air conditioner at 20 feet, sewing machine |
| 70 | Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant |
| 80 | Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet. |
| **THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE** | |
| 90 | Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower |
| 100 | Garbage truck, chain saw, pneumatic drill |
| 120 | Rock band concert in front of speakers, thunderclap |
| 140 | Gunshot blast, jet plane |
| 180 | Rocket launching pad |

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.

S001 En

Merci pour votre achat de cet appareil Pioneer.
Veuillez lire attentivement la totalite de ce mode d'emploi avant d'utiliser vos enceintes acoustiques de façon à pouvoir en tirer le meilleur profit. Après lecture complète du livret d'instructions de fonctionnement, le ranger dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y reporter facilement en cas de besoin lors de l'utilisation des l'enceintes acoustiques.

# ATTENTION

Ce produit est conçu exclusivement pour l'utilisation avec un Écran Plasma Pioneer. Pour de plus amples informations sur la compatibilité, veuillez vous adresser au distributeur ou au centre de service Pioneer agréé le plus proche.

# AVANT USAGE

- L'impédance nominale de ces enceintes acoustiques est de 8 Ω.

- Afin d'éviter d'endommager les enceintes acoustiques, suite à une surcharge à l'entrée, veuillez observer les précautions suivantes:
  - Ne pas fournir aux enceintes une alimentation supérieure à la valeur maximale admise, sinon l'appareil risque d'être endommagé ou un incendie pourrait éclater.
  - En connectant ou en déconnectant les fiches à plots, s'assurer que l'alimentation de l'amplificateur est coupée.
  - En utilisant un égalisateur graphique pour accentuer les sons forts dans la plage des hautes fréquences, ne pas régler l'amplificateur à un volume excessif.
  - Ne pas contraindre un amplificateur de faible puissance à fonctionner à un volume sonore poussé (la distorsion harmonique de l'amplificateur sera accrue, ce qui risquerait d'endommager les enceintes).
- Manipuler les enceintes avec suffisamment de soin, car autrement, l'enjoliveur frontal et le coffret risqueraient d'être endommagés ou hors d'usage en les soumettant à des chocs externes exagérés.

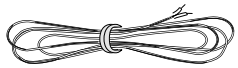
- Si un écran d'ordinateur à écran cathodique (CRT) ou un moniteur à écran cathodique (CRT) est placé à proximité des enceintes, il risque de présenter des interférences ou une dénaturation des couleurs. Dans ce cas, éloignez le moniteur des enceintes.

## Installation

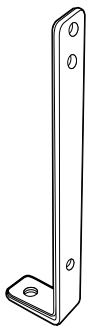
- En cas de difficultés, veuillez consulter votre revendeur.
- Pioneer ne saurait être tenu responsable d'aucun dommage résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de ce produit, de sa modification ou encore de catastrophes naturelles.

# VÉRIFICATION DES ACCESSOIRES

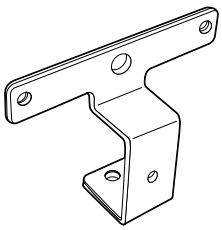
■ Câbles d'enceinte × 2



■ Supports pour montage des enceintes
Support pour les côtés droit et gauche × 2



Support central



■ Vis pour montage des enceintes

(M5 × 10 mm : Noires) × 9

■ Mode d'emploi

⚠ ***ATTENTION:***

- *Avant de procéder à l'installation des enceintes, fixez l'Écran Plasma sur son socle. Se référer au mode d'emploi fourni avec le socle pour la procédure d'assemblage.*
- *N'appuyez pas sur la grille souple du panneau avant de l'enceinte et n'enfoncez pas le doigt ou un objet dans l'avant de l'enceinte, car ceci pourrait endommager la grille souple, voire le haut-parleur proprement dit.*
- *N'utilisez pas ces enceintes avec un produit autre qu'un Écran Plasma. Cela pourrait donner lieu à un endommagement ou à un incendie.*

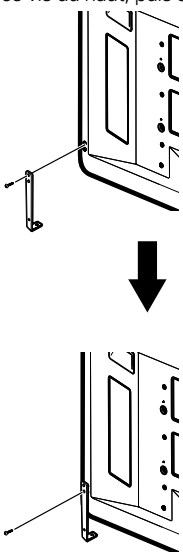
# INSTALLATION SUR L'ÉCRAN PLASMA

Effectuez l'installation comme décrit aux étapes 1 à 5 ci-dessous.

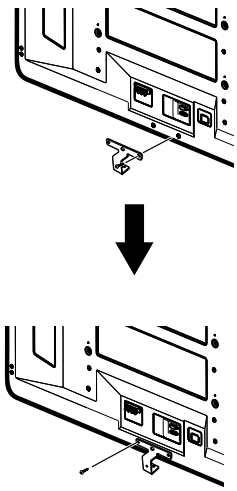
***REMARQUE:***
*Avant de monter les enceintes, veuillez fixer le pied PDK-TS12 (ou tout autre pied pour Écran Plasma Pioneer) à l'Écran Plasma.*

## 1 Fixez les supports de montage d'enceintes au dos de l'Écran Plasma.

①Fixez les supports pour les côtés droit et gauche à l'Écran Plasma comme montré. L'illustration ci-dessous représente le côté droit de l'Écran Plasma.
Serrez d'abord les vis du haut, puis serrez celles du bas.



②Fixez le support central à l'Écran Plasma comme montré.
Serrez d'abord la vis du côté droit, puis serrez celle du côté gauche.



***Remarque:***
*Selon le pied utilisé, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser un tournevis court.*

## 2 Connectez les câbles d'enceinte fournis au dos de l'Écran Plasma.

Pour plus de détails sur la connexion des câbles d'enceinte, reportez-vous à la page suivante (p. 11).

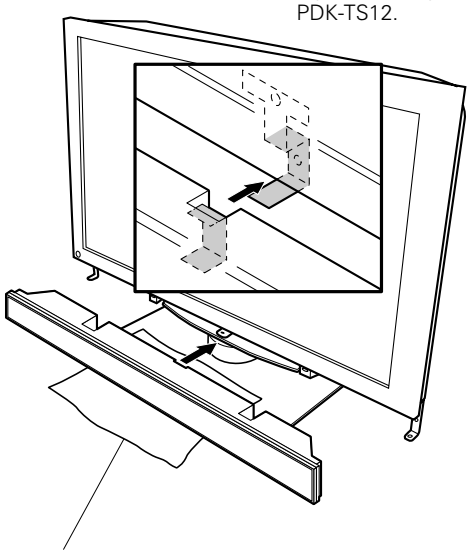
## 3 Connectez l'autre extrémité des câbles aux enceintes.

Pour plus de détails sur la connexion des câbles d'enceinte, reportez-vous à la page suivante (p. 11).

## 4 Installez les enceintes sur les supports de montage.

Afin de ne pas endommager le pied, couvrez-le avec son emballage de protection.

Cette illustration représente le pied PDK-TS12.



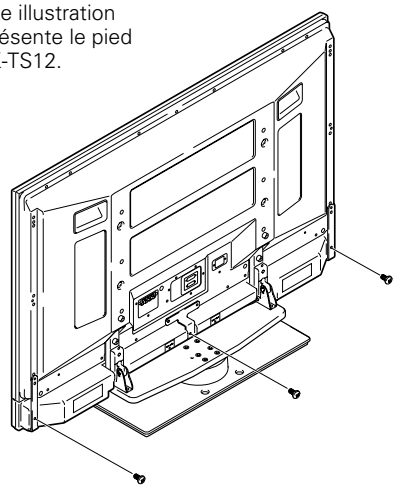
Emballage de protection (pied PDK-TS12 seulement)

Avec précaution, installez les enceintes sur les supports de montage.

## 5 Fixez les enceintes aux supports de montage.

Utilisez les vis fournies pour fixer les enceintes aux supports de montage comme montré ci-dessous (3 endroits).

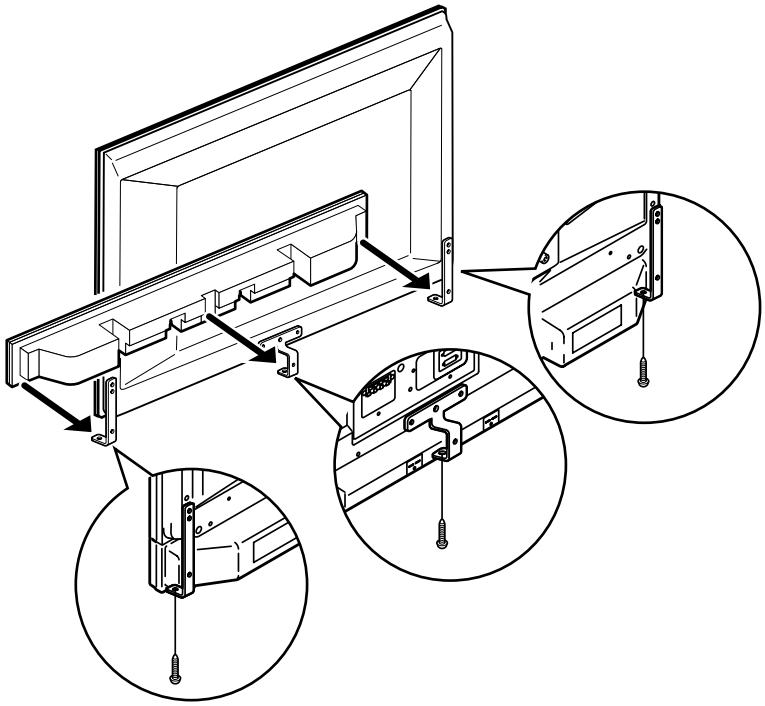
Cette illustration représente le pied PDK-TS12.



***REMARQUE:***
*N'utilisez pas les trous de vis situés au bas des supports de montage pour fixer les enceintes.*

***Quand on utilise un ecran mural:***
*Installez d'abord l'Écran Plasma sur le mur avec seulement les supports de montage et les câbles d'enceinte fixés à l'écran; puis installez les enceintes.*

①Connecter les câbles aux bornes d'enceinte.



②Installez les enceintes sur les supports de montage puis fixez-les par en-dessous avec les vis fournies (3 endroits).

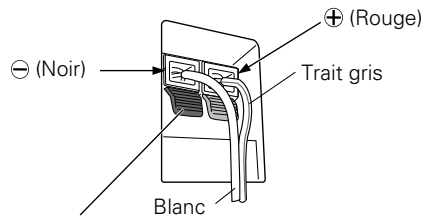
**⚠ ATTENTION**

*Si vous voulez déplacer l'Écran Plasma, veillez à enlever d'abord les enceintes.*
*De plus, ne déplacez pas l'écran en le tenant par les support de montage. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'écran.*

# CONNEXION À UN ÉCRAN PLASMA

## CONNEXION DES ENCEINTES

### Connexion des câbles d'enceinte (aux enceintes)

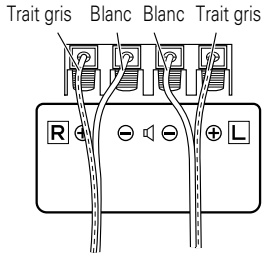



Appuyez sur le levier, insérez l'extrémité du câble d'enceinte dans le trou, puis relâchez le levier.

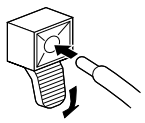
Lors de la connexion, faites attention à la polarité des bornes d'enceinte. (Le trait gris correspond à la borne ⊕ )

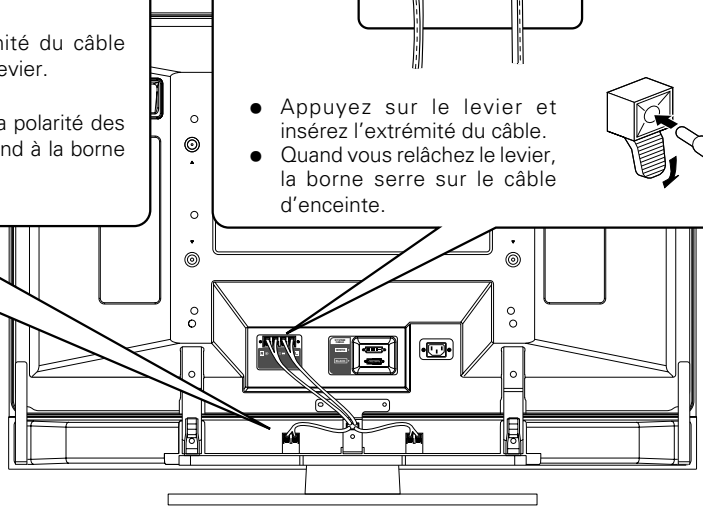
### Connexion des câbles d'enceinte (à l'écran)

Connectez les câbles correctement par rapport à la polarité des bornes de l'écran plasma et des enceintes, c'est-à-dire, câbles ⊕ aux bornes ⊕ et câbles ⊖ aux bornes ⊖. Pour ce faire, connectez le câble portant le trait gris aux bornes ⊕ et le câble blanc aux bornes ⊖.



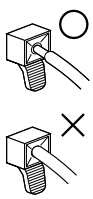

- Appuyez sur le levier et insérez l'extrémité du câble.
- Quand vous relâchez le levier, la borne serre sur le câble d'enceinte.





***⚠ Avertissement***

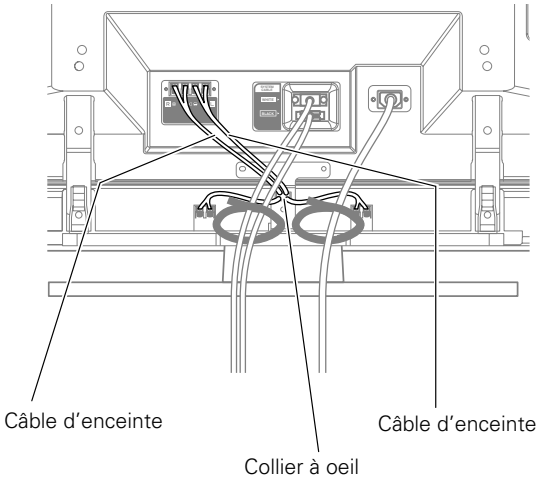
*Si vous insérez le câble d'enceinte trop loin au point que l'isolant touche la borne d'enceinte, il est possible qu'aucun son ne soit obtenu.*



# COMMENT FAIRE CHEMINER LES CÂBLES

Des colliers à oeil sont fournis avec l'Écran Plasma. Utilisez ces colliers à oeil comme nécessaire pour ranger les câbles d'enceinte.

▼ Dos de l'écran




# ENTRETIEN DU COFFRET

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour essuyer la poussière et éliminer les salissures.
- Si le coffret est très sale, le frotter avec un chiffon doux imbibé de liquide à nettoyer dilué d'eau. Ensuite, essuyer à nouveau avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de cire à meuble ou de produits de nettoyage corrosifs. Ils risqueraient d'endommager la surface du coffret.
- Ne jamais utiliser non plus de diluant, de benzine, d'insecticides en vaporisateur et autres produits chimiques sur le coffret ou à proximité, car ils risquent de corroder les surfaces.
- Si l'on utilise un chiffon chimique, lire et observer attentivement les précautions à prendre pour son usage adéquat.

# SPECIFICATIONS

Coffret : Type bass-reflex
Haut-parleurs utilisés (système à double voie) :
Haut-parleur de graves ..... Type à cône de 4,8 × 13 cm
Haut-parleur d'aigus ..... Type à semi-dôme de 2,5 cm
Impédance nominale ..... 8 Ω
Plage de fréquences ..... 70 à 30.000 Hz
Sensibilité (1 w, 1 m) ..... 81 dB
Entrée admissible :
Entrée max. ..... 13 W
Entrée nominale ..... 4 W
Fréquence de recouvrement ..... 3 kHz
Encombrement ..... 1076 (L) × 83 (H) × 92 (P) mm
Poids ..... 2,7 kg
Pièces accessoires (pour 2 enceintes)
..... Câbles d'enceinte × 2
..... Supports
Latéraux × 2
Central × 1
..... Vis (M5 × 10) × 9
..... Mode d'emploi × 1

***REMARQUE:***
*Les spécifications et la finition sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration.*

**AVIS IMPORTANT** – VEUILLEZ REPORTER CI-DESSOUS LES NUMEROS DE MODELE ET DE SERIE DE L'EQUIPEMENT. CES NUMEROS APPARAISSENT A L'ARRIERE.

N° MODELE : _____
N° SERIE : _____

VEUILLEZ CONSERVER CES NUMEROS EN VUE DE FUTURES UTILISATIONS.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des 25 états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).
Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils. Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2005 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von Pioneer entschieden haben.
Bitte lesen Sie vor der Verwendung Ihrer Lautsprecheranlage diese Anleitung aufmerksam durch, um die Vorzüge des Systems optimal ausnützen zu können. Nachdem Sie die Bedienungsanleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie sorgfältig auf, um sich im Bedarfsfall jederzeit darauf beziehen zu können.

## VORSICHT

Dieses Produkt ist für ausschließlichen Gebrauch mit dem Pioneer Plasma Display vorgesehen. Weitere Informationen zur Kompatibilität bringen Sie bitte bei Ihrem autorisierten Pioneer-Händler oder einer Pioneer-Kundendienststelle in Erfahrung.

## VOR DER VERWENDUNG

- Die Nennimpedanz dieses Lautsprechersystems beträgt 8 Ohm.

- Um eine Beschädigung des Lautsprechersystems durch ein zu starkes Eingangssignal zu vermeiden, müssen die folgenden Hinweise unbedingt beachtet werden:
  - Keinesfalls die max. zulässige Belastbarkeit (Eingangspegel) der Lautsprecher überschreiten. Anderenfalls können Schäden oder Brandgefahr resultieren.
  - Vor dem Anschließen und Abziehen von Stiftsteckern muss die Stromversorgung zum Verstärker unbedingt auf OFF gestellt werden.
  - Wenn ein Graphik-Equalizer verwendet wird, um die Töne im Hochfrequenzbereich zu verstärken, darf die Lautstärke des Verstärkers nicht zu hoch eingestellt werden.
  - Versuchen Sie nicht, hohe Lautstärken über einen Lautsprecher mit nicht ausreichender Kapazität wiederzugeben (dies führt zu einer Verstärkung des Klirrfaktors; außerdem kann eine Beschädigung der Lautsprecher die Folge sein).
- Die Lautsprecher sind vorsichtig zu behandeln, da Ziergitter und Gehäuse durch starke Stöße und Erschütterungen verkratzt bzw. beschädigt werden können.

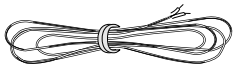
- Bei unzureichender Entfernung von CRT-Computer-Monitoren oder CRT-Monitoren können die Lautsprecher Bildrauschen oder Farbstörungen verursachen. In diesem Fall die Entfernung zwischen Lautsprecher und Display vergrößern.

## Installation

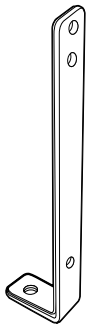
- Wenn es bei dieser Installation zu Problemen kommen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Pioneer haftet für keinerlei Schäden, die sich auf falsche Installation, unsachgemäßen Gebrauch, Modifikationen oder Naturkatastrophen zurückführen lassen.

# ÜBERPRÜFEN DES ZUBEHÖRS

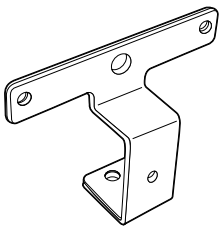
■ Lautsprecherkabel × 2



■ Lautsprecher-Befestigungsteile
Halterung für rechte und linke Seite × 2



Halterung für Mitte



■ Lautsprecher-Befestigungsschraube

(M5 ×10 mm : Schwarz) × 9

■ Bedienungsanleitung

⚠ ***VORSICHT:***

- *Montieren Sie das Plasma Display vor Installation der Lautsprecher auf dem Ständer. Beziehen Sie sich hinsichtlich der Montage des Ständers auf die mitgelieferte Bedienungsanleitung.*
- *Üben Sie keinen Druck auf die Frontverkleidung der Lautsprecher aus, und stecken Sie weder Finger noch andere spitze Gegenstände in die Frontverkleidung, da dies eine Beschädigung der Frontverkleidung oder des Lautsprechers selbst verursachen kann.*
- *Diese Lautsprecher dürfen nur mit dem Plasma Display betrieben werden. Anderenfalls kann ein Schaden oder Brand verursacht werden.*

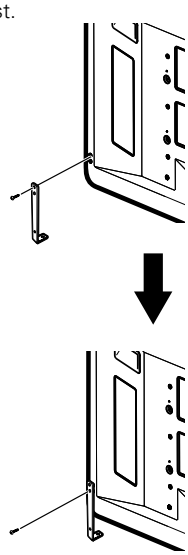
# INSTALLATION AM PLASMA DISPLAY

Nehmen Sie die Installation gemäß den folgenden Schritten 1 bis 5 vor.

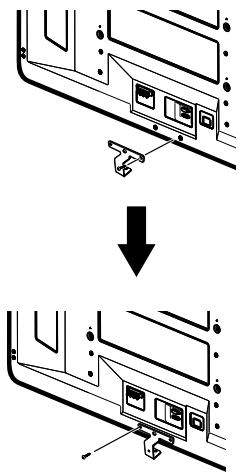
***HINWEIS:***
*Vor der Lautsprechermontage bringen Sie bitte das Tischgestell PDK-TS12 (oder ein anderes Pioneer Plasma Display-Gestell) an der Plasma Display-Einheit an.*

## 1 Bringen Sie die Lautsprecher-Befestigungsteile an der Rückseite des Plasma Displays an.

①Bringen Sie die Befestigungsteile für die rechte und linke Seite wie gezeigt am Plasma Display an. In der Abbildung unten ist die rechte Seite des Plasma Displays gezeigt.
Ziehen Sie zuerst die oberen, dann die unteren Schrauben fest.



②Bringen Sie das mittlere Befestigungsteil wie gezeigt am Plasma Display an.
Ziehen Sie zuerst die Schrauben auf der rechten, dann die auf der linken Seite fest.



***Hinweis:***
*Je nach verwendetem Gestell wird unter Umständen ein kurzer Schraubendreher benötigt.*

## 2 Schließen Sie die mitgelieferten Lautsprecherkabel an der Rückseite des Plasma Displays an.

Genauere Informationen zum Anschluss der Lautsprecherkabel finden Sie auf der nächsten Seite (S. 16).

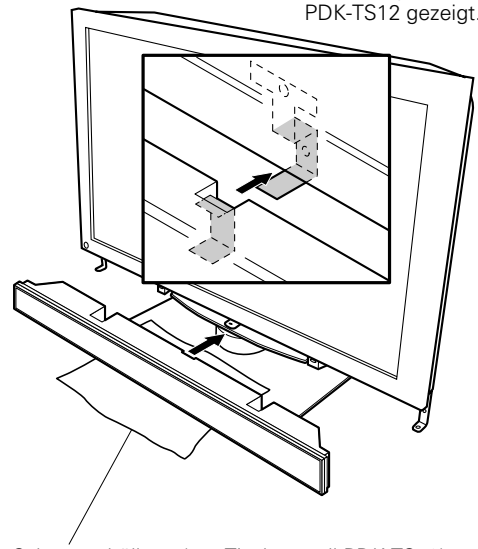
## 3 Schließen Sie die anderen Enden der Lautsprecherkabel an die Lautsprecher an.

Genauere Informationen zum Anschluss der Lautsprecherkabel finden Sie auf der nächsten Seite (S. 16).

## 4 Bringen Sie die Lautsprecher an den Lautsprecher-Befestigungsteilen an.

Um eine Beschädigung des Gestells zu vermeiden, decken Sie es mit seiner ursprünglichen Schutzumhüllung ab.

In dieser Abbildung ist das Tischgestell PDK-TS12 gezeigt.



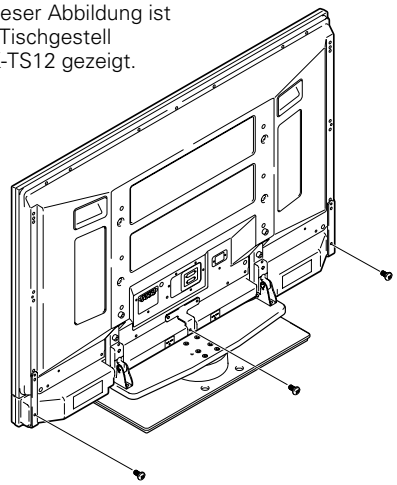
Schutzumhüllung (nur Tischgestell PDK-TS12)

Bringen Sie den Lautsprecher sorgsam an den Befestigungsteilen an.

## 5 Sichern Sie den Lautsprecher an den Befestigungsteilen.

Zum Sichern des Lautsprechers an den Befestigungsteilen verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben (3 Stellen), wie unten gezeigt.

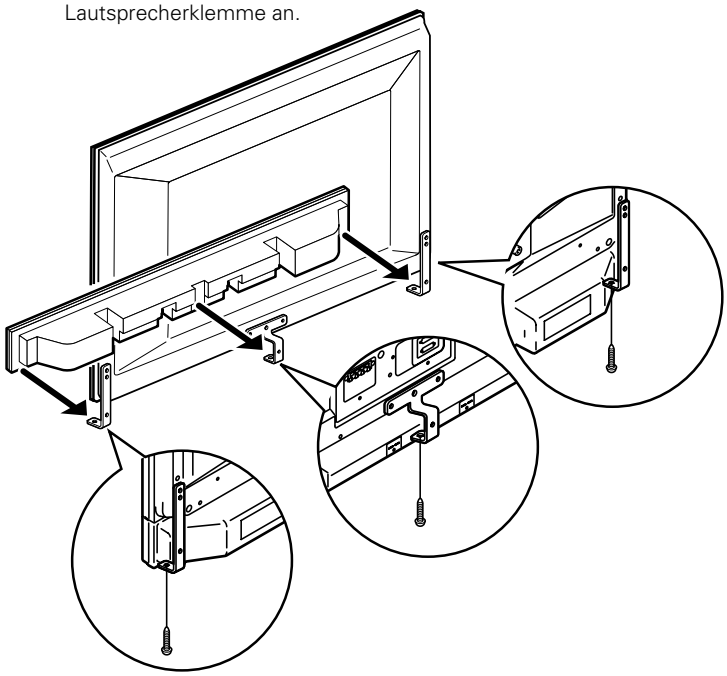
In dieser Abbildung ist das Tischgestell PDK-TS12 gezeigt.



***Hinweis:***
*Verwenden Sie nicht die Schraubenöffnung an der Unterseite der Befestigungsteile zum Sichern des Lautsprechers.*

***Bei Gebrauch der Wandbefestigungseinheit:***
*Installieren Sie zuerst das Plasma Display nur mit angebrachten Lautsprecher-Befestigungsteilen und Lautsprecherkabeln, und bringen Sie dann erst den Lautsprecher an.*

①Schließen Sie das Lautsprecherkabel an die Lautsprecherklemme an.



②Setzen Sie den Lautsprecher auf die Lautsprecher-Befestigungsteile, und sichern Sie ihn dann durch Eindrehen und Festziehen der mitgelieferten Schrauben (3 Stellen) von unten.

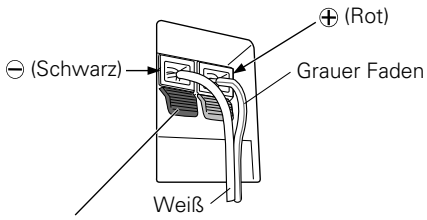
### ⚠ VORSICHT

*Wenn die Plasma Display-Einheit an einen anderen Platz gebracht werden soll, muss unbedingt zuerst der Lautsprecher abgenommen werden.*
*Außerdem darf das Display nicht an den Befestigungsteilen getragen werden. Dies kann zu Verletzungen oder zu einer Beschädigung der Einheit führen.*

# ANSCHLUSS AN EIN PLASMA DISPLAY

## ANSCHLIEßEN DER LAUTSPRECHER

### Anschließen der Lautsprecherkabel (an Lautsprecher)

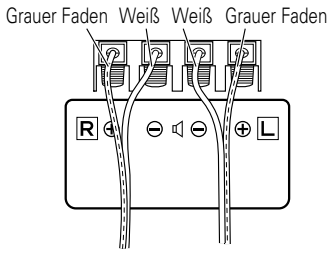



Drücken Sie den Hebel, führen Sie das Ende des Lautsprecherkabels in die Öffnung ein, und lassen Sie den Hebel dann los.

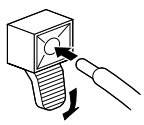
Achten Sie beim Anschluss auf die Polarität der Lautsprecherklemmen. (Das Kabel mit dem grauen Faden ist das Pluskabel ⊕ )

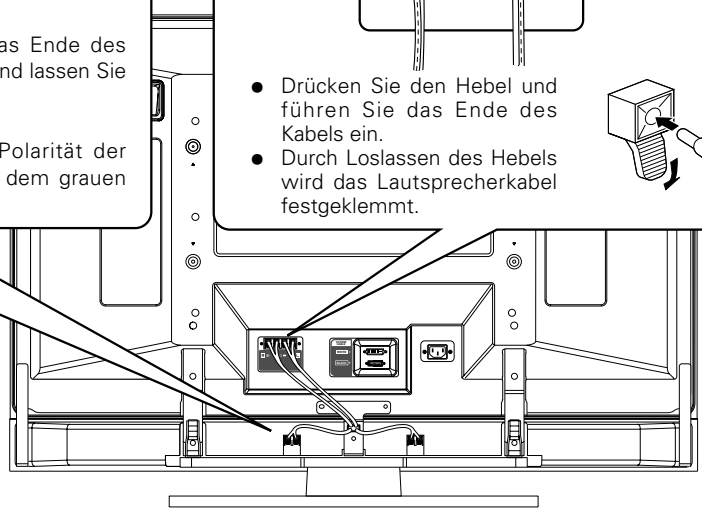
### Anschließen der Lautsprecherkabel (an Display)

Schließen Sie die Kabel richtig bezüglich der Polarität des Plasma Displays und der Lautsprecherklemmen an, d.h. Pluskabel ⊕ an positive Klemmen ⊕ und Minuskabel ⊖ an negative Klemmen ⊖. Es gilt: Kabel mit grauem Faden an Plus ⊕ , weißes Kabel an Minus ⊖.



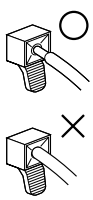

- Drücken Sie den Hebel und führen Sie das Ende des Kabels ein.
- Durch Loslassen des Hebels wird das Lautsprecherkabel festgeklemmt.





***⚠ Warnung***

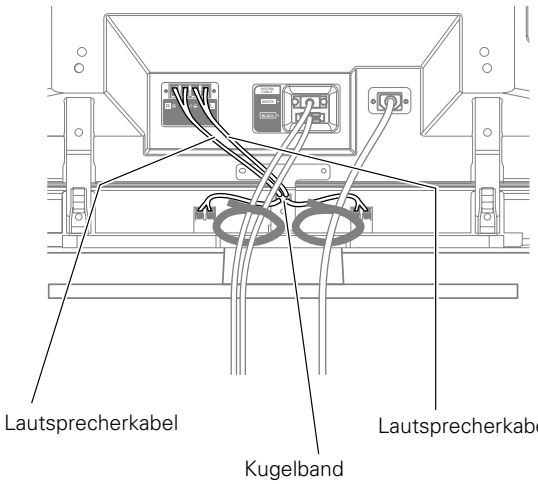
*Wenn Sie das Lautsprecherkabel zu weit einführen, sodass die Isolierung die Lautsprecherklemme berührt, erhalten Sie unter Umständen keine Klangwiedergabe.*



# VERLEGEN DER KABEL

Kugelbänder sind mit dem Plasma Display mitgeliefert. Verwenden Sie die Kugelbänder bedarfsgemäß zur ordentlichen Verlegung der Lautsprecherkabel.

▼ Rückseite des Displays




# PFLEGE DES GEHÄUSES

- Zum Abwischen von Staub und Verschmutzung kann ein Poliertuch oder ein trockener Lappen verwendet werden.
- Wenn das Gehäuse stark verschmutzt ist, kann es mit einem weichen, mit verdünntem Haushaltsreiniger angefeuchteten Lappen gesäubert und dann mit einem trockenen Lappen abgewischt werden. Keine Möbelpolitur oder Reinigungsmittel verwenden, da diese Mittel die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
- Niemals Verdünner, Benzol, Insektensprays oder andere Chemikalien am oder in der Nähe des Gehäuses verwenden, da hierdurch die Oberfläche beschädigt wird.
- Vor der Verwendung eines chemischen Reinigungstuchs unbedingt die Vorsichtshinweise sorgfältig durchlesen.

# TECHNISCHE DATEN

Gehäuse: Bassreflextyp
Verwendete Lautsprecher (Zweiweg-System):
Woofer (für tiefe Frequenzen)
..... 4,8 × 13-cm-Konuslautsprecher
Hochtöner (für hohe Frequenzen)
..... 2,5 cm Semikalotte
Nennimpedanz ..... 8 Ω
Frequenzgang ..... 70 bis 30.000 Hz
Empfindlichkeit (1w, 1m) ..... 81 dB
Zulässige Eingangswerte:
Maximaler Eingangswert ..... 13 W
Nenn-Eingangswert ..... 4 W
Übergangsfrequenz ..... 3 kHz
Äußere Abmessungen ..... 1076 (B) × 83 (H) × 92 (T) mm
Gewicht: ..... 2,7 kg
Zubehörteile (für 2 Lautsprecher)
..... Lautsprecherkabel × 2
..... Halterung
Seite × 2
Mitte × 1
..... Schraube (M5 x 10) × 9
..... Bedienungsanleitung × 1

***HINWEIS:***
*Die technischen Daten und das Design können aus Gründen der Weiterentwicklung jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

**Wichtiger Hinweis!** – Notieren Sie unten die Modellnummer sowie die Seriennummer der Einheit. Sie finden diese Nummern auf deren Rückseite.

Modellnummer: _____
Seriennummer: _____

Verwahren Sie diese Nummern für den Fall, dass Sie sie künftig brauchen.

Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).
Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2005 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Grazie per avere acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il sistema di altoparlanti per avvalersi al massimo delle sue prestazioni. Conservare poi il manuale in un luogo sicuro per ogni eventuale futura necessità.

# ATTENZIONE

Questi accessori devono essere utilizzati esclusivamente con gli schermi al plasma di Pioneer. Per maggiori informazioni sulla loro compatibilità al proprio schermo si raccomanda di rivolgersi al più vicino rivenditore o centro di riparazioni Pioneer autorizzato.

# PRIMA DELL'USO

- L'impedenza nominale di questo sistema di altoparlanti è 8 ohm.

- Per evitare danni al sistema di altoparlanti dovuti a un sovraccarico d'ingresso, osservare le seguenti precauzioni:
  - Fornire al circuito degli altoparlanti un'alimentazione che non superi il livello massimo d'ingresso consentito. In caso contrario, sussiste il pericolo di danni e di un eventuale incendio.
  - Prima di procedere al collegamento o al distacco degli spinotti, verificare che l'alimentazione elettrica dell'amplificatore sia spenta (OFF).
  - Se si utilizza un equalizzatore grafico per enfatizzare i suoni alti della gamma di frequenze alte, non aumentare troppo il volume dell'amplificatore.
  - Non forzare un amplificatore dotato di bassi a produrre volumi di suono alti (la distorsione armonica dell'amplificatore potrebbe aumentare, e gli altoparlanti potrebbero subire danni).
- Si prega di maneggiare con cura gli altoparlanti; la griglia di schermo e la cassa esterna possono danneggiarsi o rompersi se sottoposte a colpi esterni molto forti.

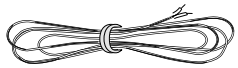
- Sistemando il video di un computer a tubo catodico (CRT) o un monitor a tubo catodico (CRT) vicino agli altoparlanti è possibile che si verifichino delle interferenze o delle alterazioni di colore. Se ciò si dovesse verificare, distanziare il monitor dagli altoparlanti.

## Installazione

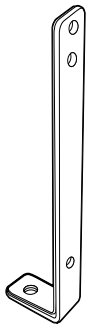
- In caso di difficoltà con questa installazione rivolgetevi al vostro rivenditore.
- Pioneer non accetta alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un'installazione non corretta, da un uso non corretto, da modifiche apportate o da distrastri naturali.

# VERIFICA DELLE PARTI FORNITE

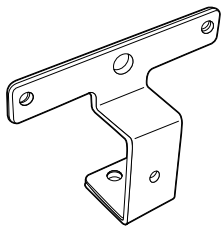
■ Cavo dell'altoparlante × 2



■ Elementi di fissaggio dell'altoparlante
Staffe, per il lato destro ed per il lato sinistro × 2



Staffa centrale



■ Viti di fissaggio dell'altoparlante

(M5 × 10 mm, nero) × 9

■ Istruzioni per l'uso

⚠ ***ATTENZIONE:***

- *Prima di installare gli altoparlanti provvedere a fissare lo schermo al plasma sul proprio supporto. Per istruzioni sul montaggio dello schermo sul supporto vedere i Istruzioni per l'uso fornito con il supporto stesso.*
- *Non esercitare forti pressioni sulla rete a griglia del pannello anteriore degli altoparlanti, e non inserire le dita o altri oggetti nel lato anteriore degli altoparlanti. Tali azioni potrebbero causare danni alla rete a griglia o agli altoparlanti stessi.*
- *Questi altoparlanti possono essere installati esclusivamente sullo schermo al plasma. Installandoli in modo diverso essi si potrebbero danneggiare oppure potrebbero dar luogo a incendi.*

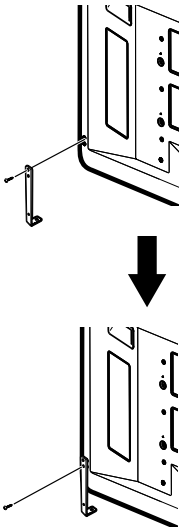
# INSTALLAZIONE DELLO SCHERMO AL PLASMA

Eseguite l'installazione osservando le istruzioni fornite ai passi da 1 a 5 che seguono.

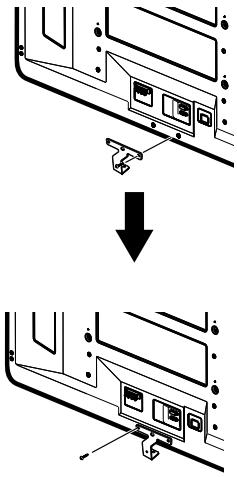
***NOTA:***
*Prima di procedere con il fissaggio dell'altoparlante installate lo schermo al plasma sul supporto da tavolo PDK-TS12 (o su un altro supporto di Pioneer per schermi al plasma).*

## 1 Installate sul lato posteriore dello schermo al plasma gli elementi di fissaggio dell'altoparlante.

①Installate nel modo indicato in figura gli elementi di fissaggio destro e sinistro. L'illustrazione che segue mostra il lato destro dello schermo al plasma.
Serrate innanzi tutto le viti superiori e quindi quelle inferiori.



②Installate nel modo indicato in figura l'elemento di fissaggio centrale.
Serrate innanzi tutto le viti di destra e quindi quelle di sinistra.



***Nota:***
*In funzione del supporto impiegato potrebbe essere necessario utilizzare un cacciavite corto.*

## 2 Collegate al lato posteriore dello schermo al plasma i cavi dell'altoparlante forniti in dotazione.

Per maggiori informazioni sul collegamento dei cavi dell'altoparlante leggete la pagina che segue (P.21).

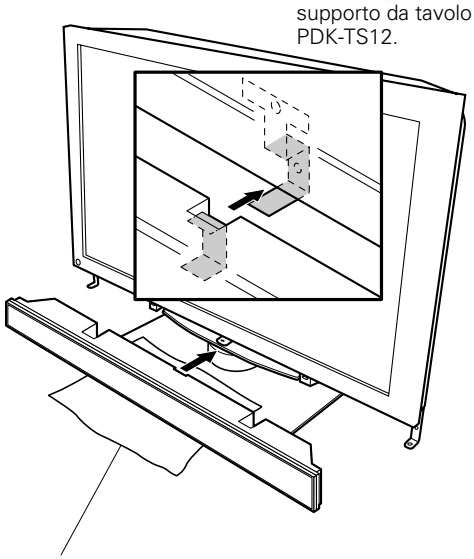
## 3 Collegate all'altoparlante l'altra estremità dei cavi.

Per maggiori informazioni sul collegamento dei cavi dell'altoparlante leggete la pagina che segue (P.21).

## 4 Installate l'altoparlante sugli elementi di fissaggio.

Per evitare di danneggiare il supporto proteggetelo con il materiale d'imballaggio originale.

Questa figura mostra il supporto da tavolo PDK-TS12.



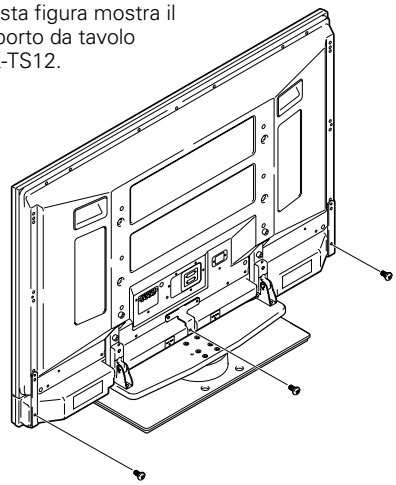
Materiale protettivo d'imballaggio (solo per il supporto da tavolo PDK-TS12)

Per installare l'altoparlante sugli elementi di fissaggio procedete con molta cura.

## 5 Installate l'altoparlante sugli elementi di fissaggio.

Con le viti fornite in dotazione installate l'altoparlante sugli elementi di fissaggio (in 3 punti).

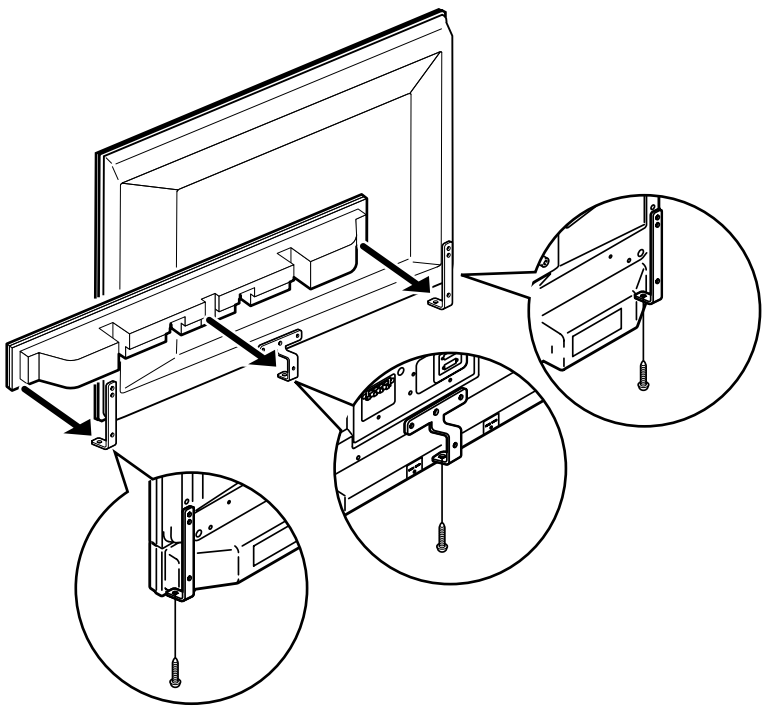
Questa figura mostra il supporto da tavolo PDK-TS12.



***NOTA:***
*Per installare l'altoparlante non utilizzate il foro per vite situato sul lato inferiore degli elementi di fissaggio.*

***In caso d'installazione sulla unitá da parete:***
*Innanzi tutto installate lo schermo alla parete con solamente gli elementi di fissaggio e i cavi degli altoparlanti collegati allo schermo stesso e quindi installate gli altoparlanti.*

①Collegate i cavi dell'altoparlante ai corrispondenti terminali.



②Applicate l'altoparlante agli elementi di fissaggio e serrate bene dal basso le viti fornite in dotazione (in 3 punti).

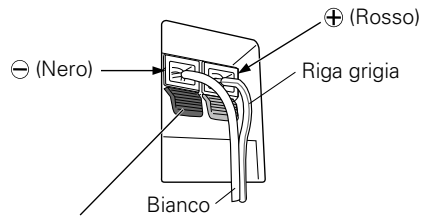
**⚠ ATTENZIONE**

*Prima di spostare lo schermo in un altro luogo rimuovete l'altoparlante.*
*Non afferrate inoltre lo schermo per gli elementi di fissaggio. La mancata osservanza di questa precauzione può infatti dar luogo a lesioni o al danneggiamento dell'unità.*

# COLLEGAMENTO ALLO SCHERMO AL PLASMA

## COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI

### Collegamento (agli altoparlanti) del cavo degli altoparlanti

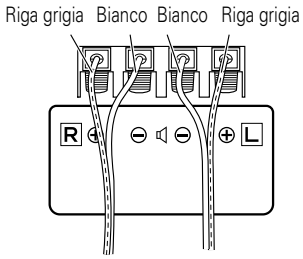



Premete la levetta, inserite nel foro l'estremità del cavo dell'altoparlante e quindi rilasciate la levetta stessa.

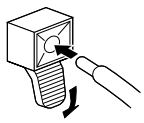
Durante il collegamento è necessario porre attenzione alla polarità dei terminali degli altoparlanti. (La riga grigia identifica il terminale positivo)

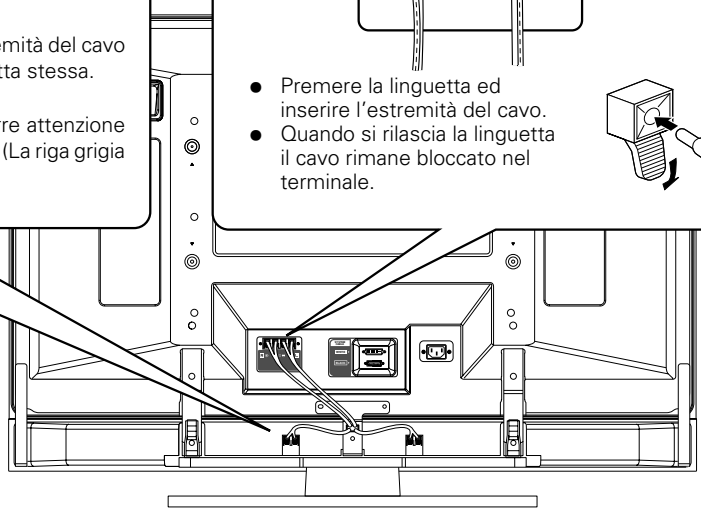
### Collegamento (allo schermo) del cavo degli altoparlanti

I cavi devono essere collegati correttamente allo schermo al plasma rispettando le polarità dello stesso e quelle dei terminali degli altoparlanti, vale a dire cavo ⊕ ai terminali ⊕ e cavo ⊖ ai terminali ⊖. Più precisamente, collegate il cavo provvisto della striscia grigia ai terminali ⊕ e il cavo bianco ai terminali ⊖.



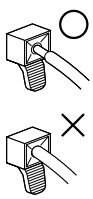

- Premere la linguetta ed inserire l'estremità del cavo.
- Quando si rilascia la linguetta il cavo rimane bloccato nel terminale.





***⚠ Avvertimento***

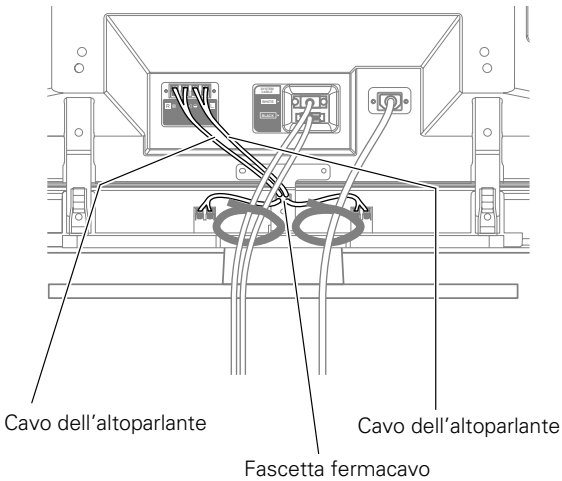
*Se si inserisce il cavo degli altoparlanti troppo a fondo, al punto che la parte isolata del cavo venga a contatto dei terminali, non si ottiene alcun suono.*



# PERCORSO DEI CAVI

Lo schermo al plasma è provvisto di fascette fermacavo. Utilizzatele secondo necessità per raggruppare tra loro i cavi dell'altoparlante.

▼ Lato posteriore dello schermo




# MANUTENZIONE DELLA CASSA ESTERNA

- Per togliere sporco e polvere utilizzare un panno per lucidare o un normale panno asciutto.
- Se la cassa esterna è molto sporca, pulirla con un panno morbido bagnato con acqua e detergente, quindi passare di nuovo un panno asciutto. Non utilizzare cera per mobili o detersivi. Potrebbero danneggiare la superficie della cassa esterna.
- Non usare mai diluenti, benzina, insetticidi spray e altri prodotti chimici sulla cassa esterna o nelle vicinanze. Questi prodotti sono corrosivi.
- In caso di uso di panni chimici, leggere attentamente le avvertenze per il loro uso.

# DATI TECNICI

Cassa esterna : Tipo Bass-reflex
Altoparlanti utilizzati (sistema a due vie) :
Altoparlante per toni bassi ..... A cono, 4,8 × 13 cm
Altoparlante per toni alti ..... A semi-cupola, 2,5 cm
Impedenza nominale ..... 8 Ω
Gamma di frequenze ..... Da 70 a 30.000 Hz
Sensibilità (1w, 1m) ..... 81 dB
Ingresso tollerabile :
Ingresso massimo ..... 13 W
Ingresso nominale ..... 4 W
Frequenza di transizione ..... 3 kHz
Dimensioni esterne ..... 1076 (L) × 83 (A) × 92 (P) mm
Peso ..... 2,7 kg
Parti accessorie (per 2 altoparlanti)
..... Cavo dell'altoparlante × 2
..... Staffe
Laterali × 2
Centrale × 1
..... Viti (M5 x 10) × 9
..... Istruzioni per l'uso × 1

***NOTA:***
*I dati tecnici e il design sono soggetti a variazioni senza preavviso, a seguito di ulteriori miglioramenti del prodotto.*

**AVVERTENZA IMPORTANTE** – SCRIVETE QUI SOTTO IL NUMERO DI MODELLO E DI SERIE DI QUESTO APPARECCHIO. I NUMERI SI TROVANO SUL RETRO.

MODELLO N. _____
SERIE N. _____

CONSERVATE QUESTI NUMERI PER L'USO FUTURO.

Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei venticinque paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).
Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.
In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Dank u voor de aanschaf van dit Pioneer product.
Lees alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen eerst deze gebruiksaanwijzing door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats voor het geval u later nog het een en ander wilt nalezen bijvoorbeeld na een verhuizing of dergelijk.

## PAS OP

Dit product is uitsluitend ontworpen voor gebruik met het Pioneer plasmascherm. Voor meer informatie omtrent compatibiliteit met andere producten dient u uw dichtstbijzijnde erkende Pioneer dealer of service-centrum te raadplegen.

## ALVORENS GEBRUIK

- De nominale impedantie van dit luidsprekersysteem is 8 Ohm.

- Voorkom beschadiging van het luidsprekersysteem door overbelasting en let derhalve op de volgende punten:
  - De stroomtoevoer naar het luidsprekersysteem mag de maximaal toelaatbare ingangsstroom niet overschrijden. Dit kan schade of brandgevaar veroorzaken.
  - Zorg dat de spanning van de versterker is uitgeschakeld alvorens de kabels van het luidsprekersysteem aan te sluiten of te ontkoppelen.
  - Bij gebruik van een grafische equalizer voor het versterken van de tonen van het hoge frequentiebereik, mag het volume van de versterker niet te hoog zijn ingesteld.
  - Probeer niet met een laag-vermogen versterker geluid met een overmatig hoog volume weer te geven (de harmonische vervorming van de versterker zal anders verhogen en u zou het luidsprekersysteem kunnen beschadigen.)
- Wees uitermate voorzichtig met de luidsprekers. Het rooster en de behuizing zouden kunnen worden beschadigd wanneer het luidsprekersysteem aan schokken of stoten onderhevig wordt gesteld.

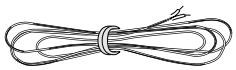
- Wanneer u een CRT computerbeeldscherm of CRT-scherm dicht bij de luidsprekers plaatst, kan dit beeldstoringen of kleurvervorming veroorzaken. Plaats in dat geval het scherm op een grotere afstand van de luidsprekers.

## Installatie

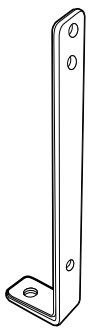
- Raadpleeg uw dealer als u problemen ondervindt tijdens de installatie.
- Pioneer aanvaardt geen aansprakelijkheid als gevolg van onjuiste installatie, onjuist gebruik, wijziging of natuurrampen.

## CONTROLEREN MEEGELEVERDE ACCESSOIRES

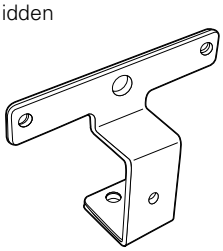
■ Luidsprekerkabel × 2



■ Luidsprekermontagematerialen
Beugel voor rechter- en linkerkant × 2



Beugel voor midden



■ Luidsprekerbevestigingsschroef

(M5 x 10 mm : zwart) × 9

■ Gebruiksaanwijzing

⚠ ***PAS OP:***

- *Bevestig het plasmascherm aan de voet vóór u de luidsprekers monteert. Zie de gebruiksaanwijzing van de voet voor informatie over de montage van de voet.*
- *Oefen geen druk uit op het voorpaneelrooster van de luidspreker en steek ook niet uw vinger of een voorwerp in de voorkant van de luidspreker, want anders is het mogelijk dat u het voorpaneelrooster of de luidspreker beschadigt.*
- *Gebruik deze luidsprekers niet met andere apparatuur dan met het plasmascherm. Dit kan uw apparatuur beschadigen of zelfs leiden tot brand.*

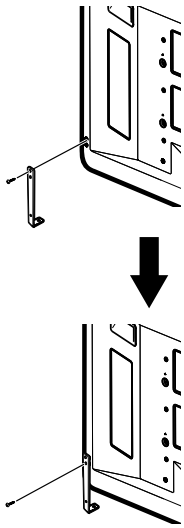
# INSTALLATIE OP HET PLASMASCHERM

Voer de installatie uit volgens de onderstaande stappen 1 t/m 5.

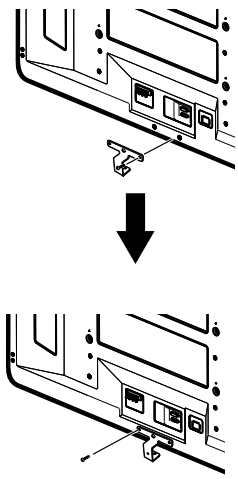
***OPMERKING:***
*Voor u de luidspreker gaat bevestigen, dient u de PDK-TS12 tafelstandaard (of andere Pioneer Plasmaschermstandaard) aan het Plasmascherm te bevestigen.*

## 1 Maak de bevestigingsmaterialen voor de luidspreker vast aan de achterkant van het Plasmascherm.

①Maak de bevestigingsmaterialen voor de rechter- en linkerkant zoals afgebeeld vast aan het Plasmascherm. De afbeelding hieronder geeft de rechterkant van het Plasmascherm weer.
Draai eerst de bovenste schroeven vast en vervolgens de onderste.



②Maak de middenbevestiging zoals afgebeeld vast aan het Plasmascherm.
Draai eerst de schroeven aan de rechterkant vast en vervolgens die aan de linkerkant.



***Opmerking:***
*Afhankelijk van de standaard is het mogelijk dat u een korte schroevendraaier moet gebruiken.*

## 2 Sluit de meegeleverde luidsprekerkabels aan op de achterkant van het Plasmascherm.

Zie de volgende bladzijde (blz. 26) voor meer informatie omtrent het aansluiten van de luidsprekerkabels.

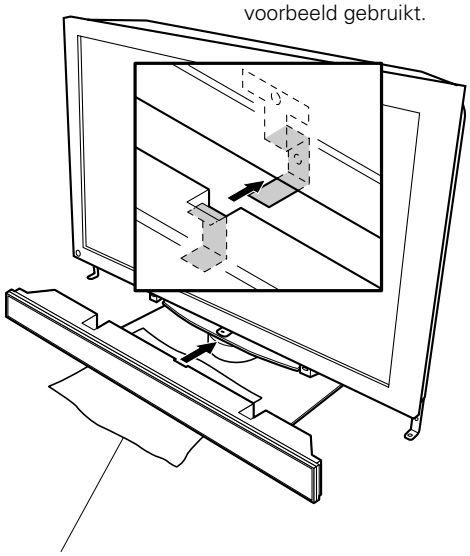
## 3 Sluit het andere uiteinde van de luidsprekerkabels aan op de luidsprekers.

Zie de volgende bladzijde (blz. 26) voor meer informatie omtrent het aansluiten van de luidsprekerkabels.

## 4 Maak de luidsprekers vast aan de bevestigingspunten.

Om beschadiging van de standaard te voorkomen, kunt u deze afdekken met het verpakkingsmateriaal waarin de standaard geleverd werd.

Op deze afbeelding wordt de PDK-TS12 tafelstandaard als voorbeeld gebruikt.



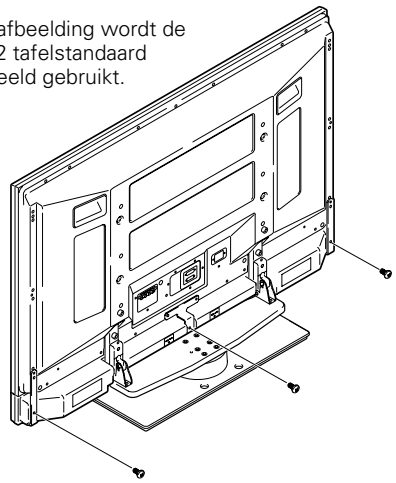
Verpakkingsmateriaal (alleen voor de PDK-TS12 tafelstandaard)

Maak de luidspreker voorzichtig vast aan de bevestigingspunten.

## 5 Maak de luidspreker vast aan de bevestigingspunten.

Gebruik de meegeleverde schroeven om de luidspreker vast te zetten aan de bevestigingspunten, zoals u hieronder kunt zien (3 plekken).

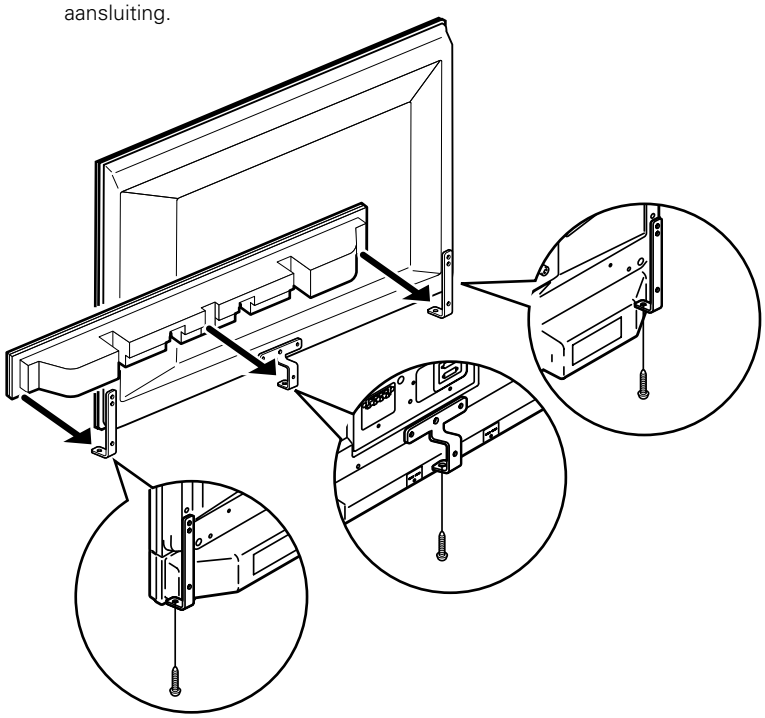
Op deze afbeelding wordt de PDK-TS12 tafelstandaard als voorbeeld gebruikt.



***OPMERKING:***
*Gebruik geen van de schroefgaten aan de onderkant van de bevestigingsbeugels om de luidspreker mee vast te zetten.*

***Bij gebruik van de eenheid voor wandbevestiging:***
*Installeer eerst alleen het Plasmascherm met de bevestigingsmaterialen en de kabels voor de luidsprekers reeds gemonteerd aan de wand en bevestig vervolgens de luidsprekers.*

①Verbind de luidsprekerkabel met de luidspreker-aansluiting.



②Plaats de luidspreker op de bevestigingspunten en draai vervolgens van onder vast met de meegeleverde schroeven (3 plekken).

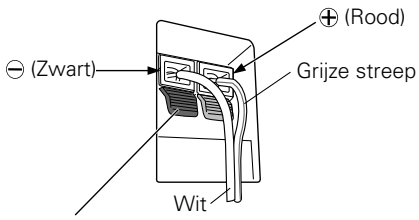
### ⚠ PAS OP

*Als u het Plasmascherm wilt verplaatsen, moet u eerst de luidspreker verwijderen.*
*Bovendien mag u in geen geval het scherm vasthouden aan de bevestigingsmaterialen. Dit kan leiden tot letsel of schade aan het toestel.*

# AANSLUITEN OP EEN PLASMASCHERM

## AANSLUITEN VAN DE LUIDSPREKERS

### Aansluiten van de luidsprekerkabels (op de luidspreker)

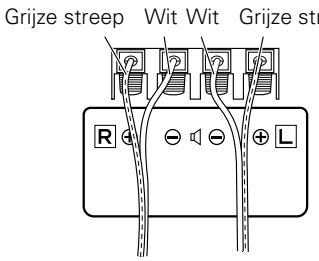



Druk op de hendel, steek het uiteinde van de luidsprekerkabel in het gat en laat de hendel weer los.

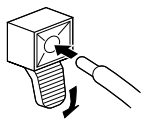
Let op de polariteit van de luidspreker-aansluitingen wanneer u de verbindingen maakt. (De grijze streep hoort bij de ⊕ aansluiting.)

### Aansluiten van de luidsprekerkabels (op het scherm)

Sluit de kabels op de juiste manier aan wat betreft de polariteit, zowel op het Plasmascherm als bij de luidspreker-aansluitingen, dat wil zeggen met de ⊕ draad naar de ⊕ aansluiting en de ⊖ draad naar de ⊖ aansluiting. Om dit makkelijker te maken, dient u de draad met de grijze streep te verbinden met de ⊕ aansluitingen en de witte draad met de ⊖ aansluitingen.

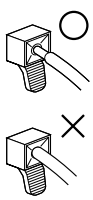



- Druk op het hendeltje en steek het uiteinde van de kabel erin.
- Wanneer u het hendeltje loslaat, zal de luidsprekerdraad worden vastgeklemd.



***⚠ Waarschuwing***

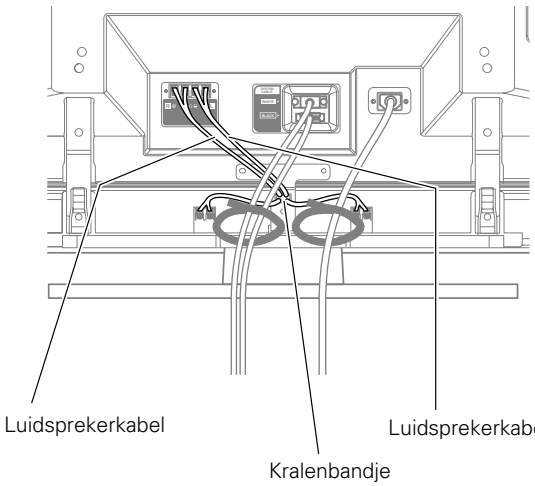
*Als u de luidsprekerkabel te ver naar binnen steekt zodat de isolatie in contact komt met de luidspreker-aansluiting, is het mogelijk dat er geen geluid geproduceerd wordt.*



# LEIDEN VAN DE BEDRADING

Kralenbandjes worden meegeleverd met het Plasmascherm. Gebruik indien nodig of gewenst de kralenbandjes om de luidsprekerkabels netjes weg te werken.

▼ Achterkant van het scherm




# ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING

- Veeg stof en vuil met een poetsdoek of droge, schone doek van de behuizing.
- Bevochtig een zachte doek in een oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel en wring de doek goed uit voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of andere reinigingsmiddelen daar deze de behuizing aan kunnen tasten.
- Gebruik beslist geen thinner, benzine, insectensprays en andere chemische middelen op of in de buurt van de behuizing daar dit soort middelen de behuizing aantast.
- Bij gebruik van een chemische doek moet u alvorens gebruik de aanwijzingen goed lezen en controleren of deze doek voor dit systeem geschikt is.

# TECHNISCHE GEGEVENS

Behuizing: Type basreflex
Luidsprekers (tweewegsysteem):
Woofer (voor lage tonen) ... 4,8 × 13 cm hoornvormig type
Tweeter (voor hoge tonen) ... 2,5 cm halfbolvormig type
Nominale impedantie ..... 8 Ω
Frequentiebereik ..... 70 t/m 30.000 Hz
Gevoeligheid (1w, 1m) ..... 81 dB
Toelaatbare invoer:
Maximaal ingangsvermogen ..... 13 W
Nominaal ingangsvermogen. ..... 4 W
Crossover-frequentie ..... 3 kHz
Externe afmetingen ..... 1076 (B) × 83 (H) × 92 (D) mm
Gewicht ..... 2,7 kg
Bijgeleverde onderdelen (voor 2 luidsprekers)
..... Luidsprekerkabel × 2
..... Beugel
Zijkant × 2
Midden x 1
..... Schroef (M5 × 10) × 9
..... Gebruiksaanwijzing × 1

***OPMERKING:***
*Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.*



**BELANGRIJK BERICHT** – Neem het hieronder vermelde model- en serienummer van deze apparatuur over. Deze nummers treft u aan op de achterzijde.

ModelNr. _____
Serienr. _____

Bewaar deze nummers voor later gebruik.

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de 25 lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.
Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.
Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Muchas gracias por comprar este producto Pioneer.
Lea completamente estas instrucciones de operación antes de usar su sistema de altavoces de modo que sepa cómo obtener el máximo rendimiento. Después de haber finalizado la lectura del manual de instrucciones de operación, guárdelo en un lugar seguro. De esta manera podrá saber dónde está, en caso de que desee referirse al mismo si algo no está claro mientras se está usando el sistema de altavoces.

# PRECAUCIÓN

Este producto está diseñado exclusivamente para uso con la pantalla plasma de Pioneer. Para más información sobre la compatibilidad, consulte su distribuidor Pioneer autorizado o un centro de servicio.

# ANTES DE USAR

- La impedancia nominal del sistema de altavoces es 8 ohmios.

- Para evitar daños al sistema de altavoces de una sobrecarga de entrada, tenga en cuenta las precauciones siguientes:
  - No suministre alimentación al sistema de altavoces excediendo de la máxima entrada permisible. Esto podría dar lugar a daños en el sistema o riesgo de incendio.
  - Cuando conecte o desconecte los enchufes de clavija, cerciórese de que la alimentación del amplificador se encuentra desactivada (OFF).
  - Cuando se usa un ecualizador gráfico para enfatizar los sonidos de una gama de frecuencia alta, no utilice un volumen excesivo del amplificador.
  - No fuerce un amplificador de baja potencia para producir un volumen sonoro de sonido (la distorsión armónica del amplificador aumentará, y podría dañar los altavoces).
- Manipule los altavoces con mucho cuidado, ya que la red de rejilla y el gabinete pueden dañarse o romperse cuando se encuentran sujetos a fuertes impactos externos.

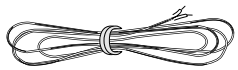
- Si coloca una pantalla de ordenador de tubo catódicos (CRT) o un monitor de tubo catódicos (CRT) cerca de los altavoces, podrían producirse interferencias o distorsiones del color. Si se produjera esta circunstancia, aleje el monitor de los altavoces.

## Instalación

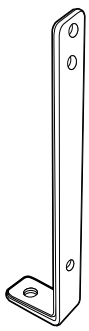
- Si experimentara alguna dificultad con la instalación, consulte a su distribuidor.
- Pioneer no se responsabiliza de ningún daño que pudiera derivarse de una instalación incorrecta, un uso inadecuado, la realización de modificaciones o catástrofes naturales.

# COMPROBACIÓN DE LOS ACCESORIOS

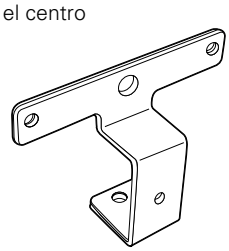
■ Cable de altavoz × 2



■ Accesorios de montaje de altavoz
Ménsula para los lados derecho e izquierdo × 2



Ménsula para el centro



■ Tornillo de montaje de altavoz

(M5 × 10 mm: Negro) × 9

■ Manual de instrucciones

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

- *Antes de acoplar los altavoces, instale la pantalla de plasma sobre su pedestal. Vea el Manual de instrucciones incluidas en el embalaje del pedestal para la manera de ensamblar el pedestal.*
- *No ejerza fuerza en la malla de la rejilla del panel frontal de los altavoces ni empuje con el dedo ni con ningún objeto la parte frontal de los altavoces, porque podría dañar la malla de la rejilla o el altavoz en sí.*
- *No utilice estos altavoces con ningún otro tipo de pantalla de plasma. Esto puede resultar en daños o incendios.*

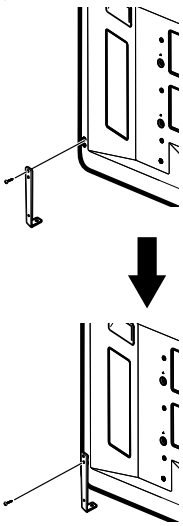
# INSTALACIÓN EN LA PANTALLA DE PLASMA

Realice la instalación de acuerdo con a los siguientes pasos 1 a 5.

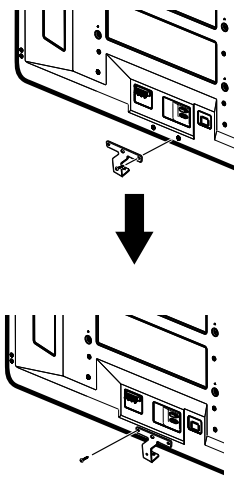
***NOTA:***
*Antes de fijar el altavoz, fije el soporte de mesa PDK-TS12 (u otro soporte para pantalla de plasma Pioneer) en la pantalla de plasma.*

## 1 Instale los accesorios de montaje de altavoz en la parte posterior de la pantalla de plasma.

①Instale los accesorios para los lados derecho e izquierdo en la pantalla de plasma como se muestra. En el diagrama a continuación se muestra el lado derecho de la pantalla de plasma.
Apriete los tornillos superiores primero y, a continuación, apriete los tornillos inferiores.



②Instale el accesorio central en la pantalla de plasma como se muestra.
Apriete los tornillos del lado derecho primero y, a continuación, apriete los tornillos del lado izquierdo.



***Nota:***
*Puede que se requiera utilizar un destornillador corto dependiendo del soporte que se utilice.*

## 2 Conecte los cables de altavoz suministrados a la parte posterior de la pantalla de plasma.

Vea la página siguiente (P.31) para más detalles sobre la conexión de los cables de altavoz.

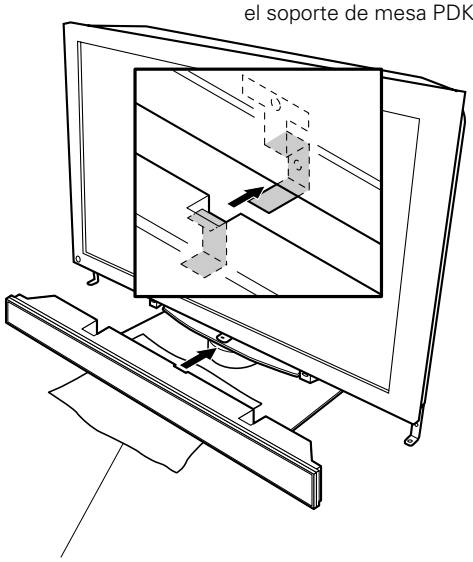
## 3 Conecte los otros extremos de los cables de altavoz a los altavoces.

Vea la página siguiente (P.31) para más detalles sobre la conexión de los cables de altavoz.

## 4 Monte los altavoces en los accesorios de montaje de altavoz.

Para evitar daños al soporte, cúbralo con la envuelta protectora del soporte.

En esta ilustración se muestra el soporte de mesa PDK-TS12.



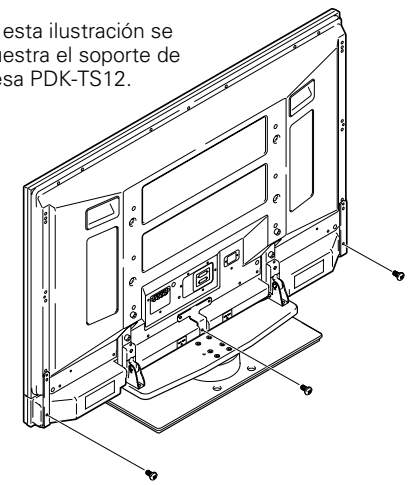
Envuelta protectora (solamente para el soporte de mesa PDK-TS12)

Monte el altavoz cuidadosamente en los accesorios de montaje.

## 5 Fije el altavoz en los accesorios de montaje.

Utilice los tornillos suministrados para fijar el altavoz en los accesorios de montaje como se muestra a continuación (3 ubicaciones).

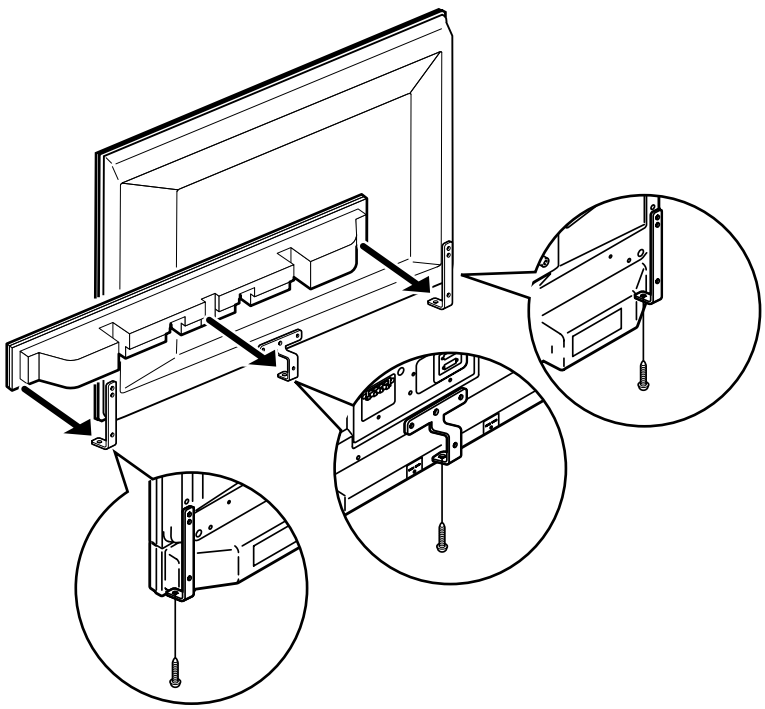
En esta ilustración se muestra el soporte de mesa PDK-TS12.



***NOTA:***
*No utilice el agujero de tornillo ubicado en el lado inferior de los accesorios de montaje para fijar el altavoz.*

***Cuando utilice la unidad para colgar de la pared:***
*Primero instale la pantalla de plasma en la pared solamente con los accesorios de montaje de altavoz y el cable de altavoz fijado en la pantalla y, a continuación, instale el altavoz.*

①Conecte el cable de altavoz al terminal de altavoz.



②Coloque el altavoz en los accesorios de montaje montaje de altavoz y, a continuación, apriételo desde abajo utilizando los tornillos suministrados (3 ubicaciones).

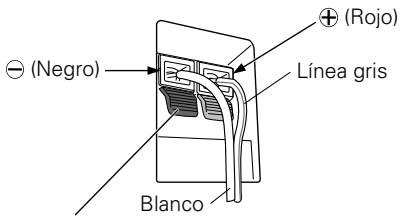
**⚠ PRECAUCIÓN**

*Si desea desplazar la pantalla de plasma, asegúrese de sacar el altavoz primero.*
*Además, no desplace la pantalla agarrando los accesorios de montaje. Esto puede causar lesiones personales o daños a la unidad.*

# CONEXIÓN A UNA PANTALLA DE PLASMA

## CONEXIÓN DE LOS ALTAVOCES

### Conexión de los cables de altavoz (al altavoz)

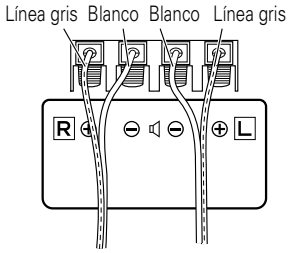



Presione la palanca, inserte el extremo del cable de altavoz en el orificio, y suelte la palanca.

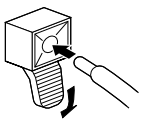
Preste atención a la polaridad de los terminales de altavoz al efectuar las conexiones. (La línea gris representa el terminal ⊕)

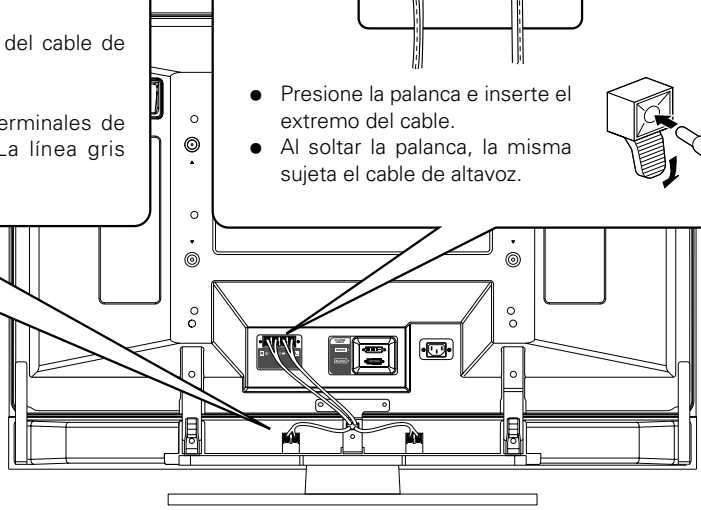
### Conexión de los cables de altavoz (a la pantalla)

Conecte los cables siguiendo las polaridades correctas de la pantalla de plasma y de los terminales de altavoz, o sea, cable ⊕ a los terminales ⊕ y cable ⊖ a los terminales ⊖. Para hacerlo, conecte el cable con la línea gris a los terminales ⊕ y el cable blanco a los terminales ⊖.

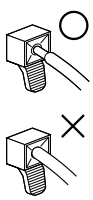



- Presione la palanca e inserte el extremo del cable.
- Al soltar la palanca, la misma sujeta el cable de altavoz.





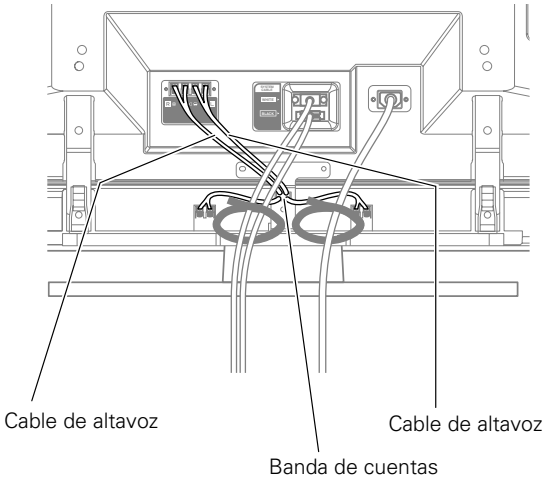
***⚠ Advertencia***
*Si inserta demasiado el cable de altavoz de modo que el aislante está en contacto con el terminal de altavoz, es posible que no pueda obtener sonido.*



# CÓMO ENCAMINAR LOS CABLES

Se incluyen bandas de cuentas con la pantalla de plasma. Para arreglar los cables de altavoz, utilice las bandas de cuentas cuando sea necesario.

▼ Parte posterior de la pantalla




# MANTENIMIENTO DEL GABINETE

- Para quitar la suciedad y el polro utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie está muy sucia, limpie con un paño embebido en algún agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a limpiar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre o cerca de esta unidad, ya que puede corroer las superficies.
- Cuando se usa un paño químico, lea las instrucciones para el cuidado del paño químico.

# ESPECIFICACIONES

Caja acústica: Tipo reflejo de bajos
Altavoces usados (sistema de dos vías):
Altavoz de graves (para los sonidos graves) ..... Tipo cónico 4,8 × 13 cm
Altavoz de agudos (para los sonidos agudos) ..... Tipo semicúpula de 2,5 cm
Impedancia nominal ..... 8 Ω
Gama de frecuencias ..... 70 a 30.000 Hz
Sensibilidad (1w, 1m) ..... 81 dB
Entrada permisible:
Entrada máxima ..... 13 W
Entrada nominal ..... 4 W
Frecuencia de cruce ..... 3 kHz
Dimensiones exteriores .... 1076 (An) × 83 (Al) × 92 (Pr) mm
Peso ..... 2,7 kg
Partes accesorias (para los dos altavoces)
..... Cable de altavoz × 2
..... Ménsula
Lateral × 2
Central × 1
..... Tornillo (M5 x 10) × 9
..... Manual de instrucciones × 1

***NOTA:***
*Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, con el objeto de mejoras en el producto.*

**AVISO IMPORTANTE** – ANOTE MÁS ABAJO EL NÚMERO DE MODELO Y EL NÚMERO DE SERIE DE ESTE EQUIPO. LOS ENCONTRARÁ DETALLADOS EN LA PARTE POSTERIOR DEL MISMO.

N.º DE MODELO_____
N.º DE SERIE _____

GUARDE ESTOS NÚMEROS PARA FUTURAS REFERENCIAS.

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los 25 estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).
En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.
Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2005 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

感謝惠購先鋒產品。
在使用該揚聲器系統之前，請通讀使用說明書，以獲知如何使本揚聲器系統發揮最佳性能。閱讀完畢後，請將其妥善保管以備日後參考。

## 小心

本產品專門設計用於先鋒等離子顯示器。有關相容性的詳情，請就近諮詢先鋒授權經銷商或服務中心。

## 使用之前

- 本揚聲器系統的標稱阻抗爲8歐。

- 爲防止因輸入過載而導致揚聲器系統損壞，請務必遵循以下注意事項：
  - 請勿對揚聲器系統使用超過其最大容許輸入的電源。否則，會導致損壞或可能產生火災。
  - 當插拔芯插頭時，請確保放大器電源已關閉。
  - 當使用圖形等化器來加強某高頻帶的響聲時，請勿使用過大的放大器音量。
  - 請勿強制低功率放大器產生高音量（放大器的諧波失眞將會增加，您可能會損壞揚聲器）。
- 當揚聲器受到外部的影響時，請充分注意揚聲器的處理，以免損壞護網和音箱。

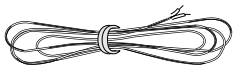
- 在揚聲器附近放置CRT電腦屏幕或CRT監視器可能會導致干擾或色彩失眞。如果出現這種情況，請使監視器遠離揚聲器。

## 安裝

- 如果安裝遇到困難，請與經銷商聯絡。
- 對於因安裝不當、使用不當、更改或自然災害引起的損害，先鋒概不負責。

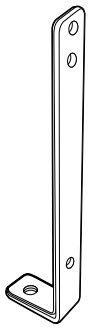
## 檢查附件

■ 揚聲器電纜 x 2

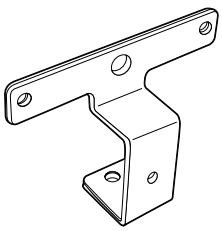


■ 揚聲器安裝配件

左右側托架 x 2



中央托架



■ 揚聲器安裝螺絲

(M5 x 10 mm：黑色) x 9

■ 使用說明書

⚠ *小心：*

- *在安裝揚聲器前，請先將等離子顯示器安裝到支架上。請參見隨支架附帶的使用說明書，獲知有關裝配支架的方法。*
- *由於可能會損壞面板護網或揚聲器本身，請勿向揚聲器面板護網施加力量或將手指或其他物體插入揚聲器面板內。*
- *請勿將這些揚聲器用於等離子顯示器之外的設備。否則可能導致損壞或火災。*

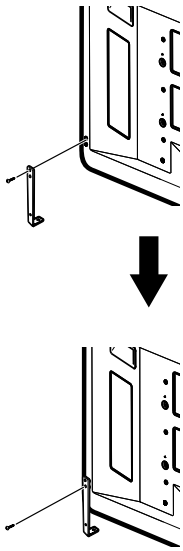
# 安裝於等離子顯示器上

根據下列步驟 1 到 5 進行安裝。

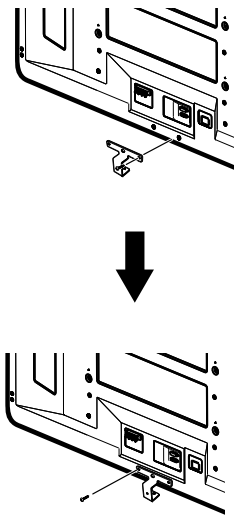
> ***注意：***
> *安裝揚聲器之前，請先將 PDK-TS12 桌面支架（或其他先鋒等離子顯示器支架）安裝到等離子顯示器上。*

## 1 將揚聲器安裝配件安裝到等離子顯示器背面。

①如圖所示，在等離子顯示器左右兩側上安裝配件。
下圖顯示離子顯示器的右側。
首先固定上部螺絲，然後固定下部螺絲。



②如圖所示，在等離子顯示器中部安裝配件。
首先固定右側螺絲，然後固定左側螺絲。



***注意：***
*根據所用的支架不同，可能要用到短螺絲刀。*

## 2 將附送的揚聲器電纜連接到離子顯示器背面。

有關連接揚聲器電纜的詳細資訊，請參閱以下第 36 頁。

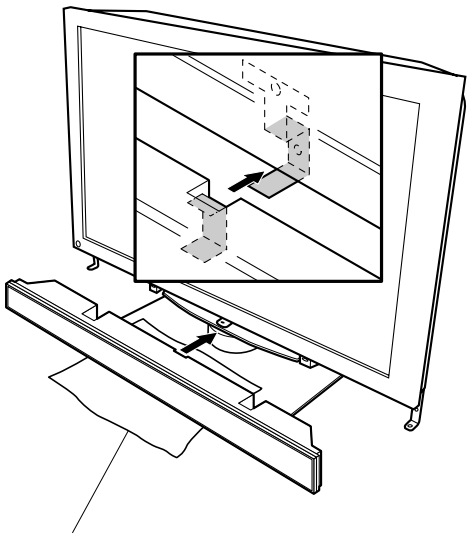
## 3 將揚聲器電纜的另一端連接到揚聲器。

有關連接揚聲器電纜的詳細資訊，請參閱以下第 36 頁。

## 4 將揚聲器安裝到揚聲器安裝配件上。

爲避免損壞支架，請在支架上覆蓋以保護性纏繞材料。

本圖顯示 PDK-TS12 桌面支架。



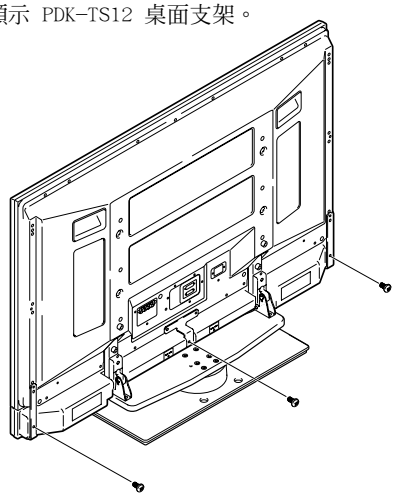
保護性纏繞材料（僅限於 PDK-TS12桌面支架）

小心將揚聲器安裝到安裝配件上。

## 5 將揚聲器固定於安裝配件。

如圖所示，使用附送的螺絲將揚聲器固定於安裝配件（3 個位置）。

本圖顯示 PDK-TS12 桌面支架。



> **⚠ 小心**
>
> *如果要移動等離子顯示器，務必首先拆除揚聲器。此外，請勿透過握住安裝配件來移動顯示器，否則可能導致人身傷害或設備損壞。*

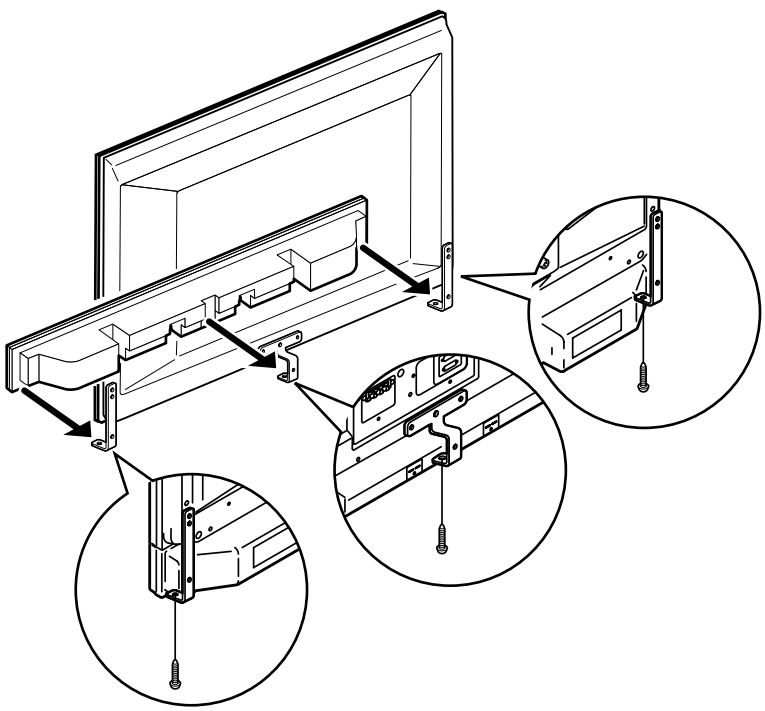
***注意：***

*請勿使用位於安裝配件下方的螺絲孔來固定揚聲器。*

***使用壁掛式裝置時：***

*首先將僅帶有揚聲器安裝配件與揚聲器電纜的等離子顯示器安裝到牆壁上，然後安裝揚聲器。*

①將揚聲器電纜連接到揚聲器端子。

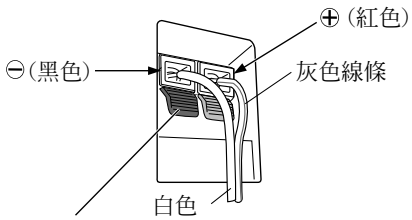


②將揚聲器放置於揚聲器安裝配件上，然後使用所提供的螺絲從下方固定（3 個位置）。

# 連接等離子顯示器

## 連接揚聲器

### 連接揚聲器電纜（到揚聲器）

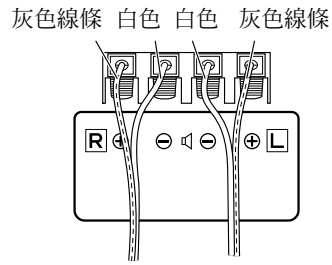



推動鎖桿，將揚聲器電纜末端插入孔中，然後釋放鎖桿。

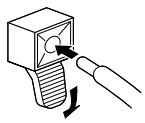
連接時注意揚聲器端子的極性。(灰色線條代表 ⊕ 端子)

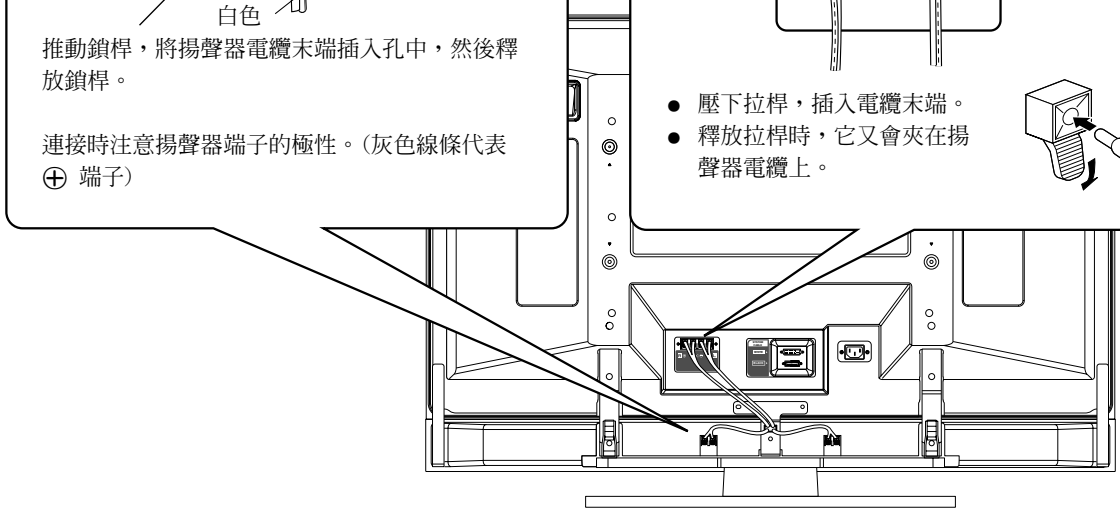
### 連接揚聲器電纜（到顯示器）

依照等離子顯示器及揚聲器端子的極性正確連接電纜，即 ⊕電纜接 ⊕端子，⊖電纜接 ⊖端子。爲此，請將帶灰線的電纜連接到 ⊕端子，而將白色電纜連接到 ⊖端子。



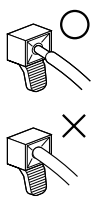

- 壓下拉桿，插入電纜末端。
- 釋放拉桿時，它又會夾在揚聲器電纜上。





**⚠警告**

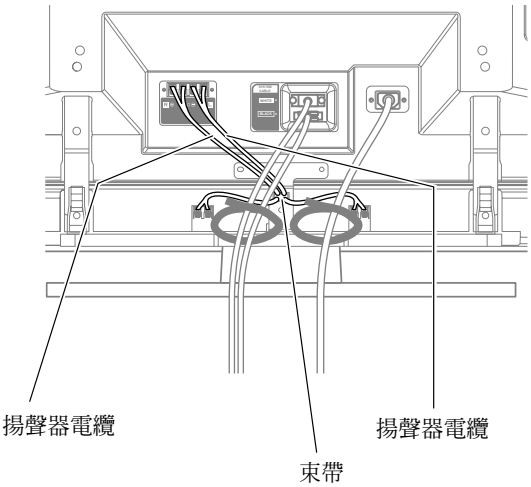
*若揚聲器導線過於插入深處而造成絕緣外皮接觸揚聲器端子，可能不會獲得任何聲音。*



## 如何布線

隨等離子顯示器附送有束帶。
需要時，請使用束帶束結揚聲器電纜。

▼顯示器背面




## 機殼維護

- 使用拋光布或乾布來擦拭灰塵和污垢。
- 當機殼很髒時，用軟布蘸取經水稀釋後的清潔劑進行擦拭，然後再用乾布擦淨。請勿使用家具蠟或清潔劑。否則會損壞機殼表面。
- 切勿對機殼或在機殼附近使用稀釋劑，苯，殺蟲劑以及其它化學製品，因爲它們會腐蝕本機表面。
- 當使用含化學製品的拭布時，請仔細閱讀該拭布的注意事項。

## 規格

機殼：低音反射型
所用揚聲器（兩路系統）：
低音喇叭（用於低音） ..... 4.8 x 13 cm 圓型
高音喇叭（用於高音） ..... 2.5 cm 半球頂型
標稱阻抗 ..... 8 Ω
頻率範圍 ..... 70 to 30,000 Hz
靈敏度（1 w, 1 m） ..... 81 dB
容許輸入功率：
最大輸入功率 ..... 13 W
額定輸入功率 ..... 4 W
交叉頻率 ..... 3 kHz
外形尺寸 ..... 1076（寬）x 83（高）x 92（深）mm
重量 ..... 2.7 kg
附件（用於2個揚聲器）
..... 揚聲器電纜 x 2
..... 托架
側邊 x 2
中央 x 1
..... 螺絲（M5 x 10）x 9
..... 使用說明書 x 1

***注意：***
*因產品改進，規格和設計若有變更，恕不另行通知。*

**重要警示** — 將位於設備下方的型號和序號記錄下來．數字在背面．

型號 _____
序號 _____

保留這些號碼以備不時之需



先鋒公司發行
版權©2005先鋒公司
版權所有

# AFTER-SALES SERVICE FOR PIONEER PRODUCTS

Please contact the dealer or distributor from where you purchased the product for its after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the Pioneer's subsidiaries (regional service headquarters) listed below:

PLEASE DO NOT SHIP YOUR PRODUCT TO THE COMPANIES at the addresses listed below for repair without advance contact, for these companies are not repair locations.

AMERICA
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. BOX 1760, LONG BEACH, CA 90801-1760, U.S.A.

EUROPE
PIONEER EUROPE NV
EUROPEAN SERVICE DIVISION
HAVEN 1087, KEETBERGLAAN 1, B-9120 MELSELE, BELGIUM

ASEAN
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
SERVICE DEPARTMENT
253, ALEXANDRA ROAD #04-01 SINGAPORE 159936

JAPAN AND OTHERS
PIONEER CORPORATION (HEAD OFFICE)
CUSTOMER SUPPORT CENTER
4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654 JAPAN

S022_En

Published by Pioneer Corporation
Copyright © 2005 Pioneer Corporation
All rights reserved

**PIONEER CORPORATION**
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: 1-877-283-5901
**PIONEER EUROPE NV**
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_A_En

Printed in China / Imprimé en Chine <SRD1303-A>